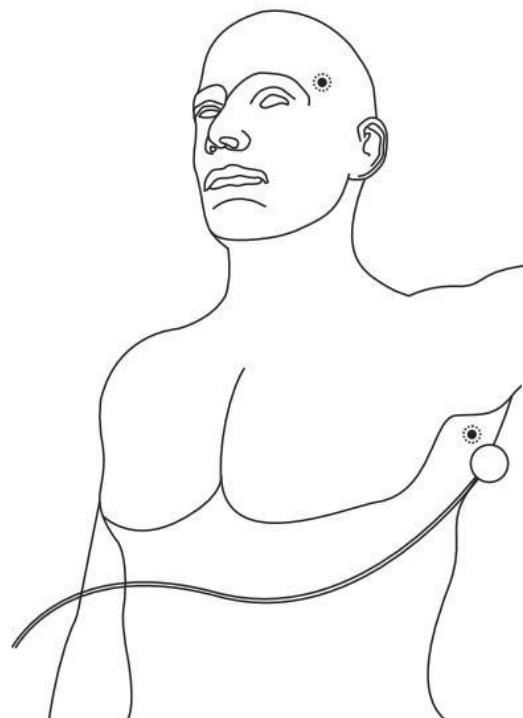


CE 0123



BZ0793B-U REV:B.3

## Kullanım Talimatları

Günümüzde kaliteli bir hasta bakımı, vücut ısısı ölçümünün ameliyathane, YBÜ(Yoğun Bakım Ünitesi), KBÜ(Kardiyak Bakım Ünitesi) veya Acil Servisteki herhangi bir fizyolojik ölçümün ayrılmaz bir parçası olmasını gerektirir. Med-link, kritik hastalarınızda vücut sıcaklığını ölçmek için eksiksiz bir steril ve sterilize edilebilir sıcaklık probaları serisi sunar.

Model: Etikete bakın,

Uyumluluk: etikete bakın.

Raf ömrü: 3 yıl.

### Özellikler

Sıcaklık aralığı: 25°C'den 45°C'ye

Doğruluk: 25°C'den 45°C'ye ±0.1°C.

Sıcaklık Limiti: Çalışma: +5°C'den +40°C'ye; Taşıma: -10°C'den +40°C'ye.

Nem limitasyonu (Çalışma/Depolama/Taşıma): 0 ~ 95%RH

Atmosferik basınç limitasyonu (Çalışma/Depolama/Taşıma): 86kPa ~ 106kPa

Kullanım amacı: Tıbbi ekipmanla beraber hastanın vücut ısısı sinyalini toplamak ve iletmek için kullanılır.

Kontrendikasyonlar: Bu ürünü doku hasarı olan bir bölgeye uygulamayın.

### Kullanma talimatı:

1) Ambalaj poşetinin sağlam ve hasarsız olduğundan emin olun ve sıcaklık probunu çıkarmak için ambalajı yırtın probe;

2) Ekipmanın prob ile uyumlu olduğundan emin olmak için lütfen probun uyumluluğunu teyit edin;

3) Probyn konnektörünün, ekipmanın sıcaklık arayüzüyle eşleştiğinden emin olun;

4) Probyn yerleştirileceği cilt yüzeyini tamamen kurulayın. Tercih edilen ölçüm yeri koltuk altıdır (aşağıdaki şekilde gösterildiği gibi).

5) Probyn üzerindeki koruma kağıdını soyun ve probu önceden kurutulmuş alana yapıştırın. Etrafında bir termal radyasyon kaynağı varsa, radyasyonun probun doğruluğunu etkilemesini önlemek için probu yansıtıcı bir stiker ile kapatın.

6) Kabloyu ölçümlere engel olmayacak ve hasta güvenliğini sağlayacak bir yere yerleştirin. 7) Sıcaklık probunun konnektörünü izleme ekipmanının sıcaklık arayüzüne takın.

8) Doğru bir ölçüm elde etmek en az 5 dakika sürer; tepki süresi bittikten sonra hastanın ateşi ölçülebilir.

9) Spesifik çalışma prosedürleri için ölçüm ekipmanının kullanım kılavuzuna bakın.

10) Probyn konumu, doğru ve güvenli bir şekilde uygulandığından emin olmak amacıyla her 4 saatte bir kontrol edilmelidir.

### Dikkat:

● Prob, sıcaklığı doğru bir şekilde izleyemiyorsa, uygun olmayan bir konuma yerleştirildiğini veya doğru şekilde yerleştirilmemiğini gösterir. Bu gibi durumlarda probu yeniden konumlandırın veya başka bir prob kullanın.

● Dikkatli tutun. Kablo ile fiş arasındaki bağlantıyı veya kablo ile algılama elemanı arasındaki bağlantıyı çekmeyin.

● Kabloları birbirine düğümlemeyin veya sıkıca bağlamayın. Kabloları sarmayın veya ekipmana asmayın.

● Sıcaklık probu veya opsiyonel bağlantı kablosu hasar gördüğünde veya kullanılamaz bir durumda olduğunda, yerel kurumlar tarafından yayınlanan tıbbi atıklarla uğraşma yöntemine veya yerel düzenlemelere göre derhal imha edilmelidir.

● Normalde, çekirdek sıcaklık okumaları cilt sıcaklığı okumalarından farklıdır.

● Bu prob yalnızca yetkili bir doktor veya sağlık hizmeti sağlayıcısının doğrudan rehberliğinde kullanılabilir ve yalnızca uyumlu bir hasta monitörüne bağlanabilir.

Uyarı: Aşağıdaki tüm uyarıları okuyup anladığınızdan emin olun.

● Doğruluğu dahil, performansını etkileyeceğinden, bu ürünü keyfi olarak değiştirmeyin veya modifiye etmeyin.

● Asla kaynatmayın veya otoklavlamayın.

● Steril prob tek kullanımlıktır. Yeniden kullanmayın. Hastane enfeksiyonunu önlemek için probu başka bir hastaya tekrar uygulamayın.

● Sıcaklık problemlerini yalnızca yetkili ve eğitimli sağlık uzmanlarının doğrudan rehberliğinde kullanın.

● Hasarlı veya kullanıma uygun olmayan sıcaklık probunu ve bağlantı kablosunu kullanmadan önce kontrol edin ve değiştirin.

● Bu problemleri, sağlık kurumunuz tarafından önerilen standart uygulama uygulamalarına uygun olarak kullanın.

● Hasta yaralanmalarını önlemek için:

● Sıcaklık problemlerini yalnızca yetkili ve eğitimli sağlık uzmanlarının doğrudan rehberliğinde kullanın.

● Hasarlı veya kullanıma uygun olmayan sıcaklık probunu ve bağlantı kablosunu kullanmadan önce kontrol edin ve değiştirin.

● Bu problemleri, sağlık kurumunuz tarafından önerilen standart uygulama uygulamalarına uygun olarak kullanın.

● Hasta yaralanmalarını önlemek için:

Bu sıcaklık problemlerini, Manyetik Rezonans Görüntüleme (MRI, Magnetic Resonance Imaging) prosedürleri uygulamakta olan hastalarda KULLANMAYIN.

Sıcaklık probunu hastaya yerleştirirken veya hastadan çıkarırken daima uyarı bilgilerine dikkat edin.

Problemleri ve kabloları takarken hastanın boğazına dolanmasına, ve dolayısıyla boğulmasına, nefessiz kalmasına veya hastanın kan dolaşımını engellemesine neden olabilecek durumlara yol açmasından kaçının.

Problemleri takarken, venöz hattını boğabilecek ve venöz akışını kısıtlayabilecek durumlardan kaçının.

### Radyo frekansı ve elektro cerrahi (ESU-Elektro Cerrahi Üniteler) (ESU) uyarısı

Elektromanyetik uyumluluğun (EMC) doğrulanması, tıbbi cihazlar için EMC uluslararası standartlarına uygun olarak test edilmesini içerir. Daha fazla bilgi için üreticinin beyanına bakın.

Sıcaklık problemleri da dahil hastaya bağlı tüm kablo ıulu sensör aksesuarları okuma hatasına, yerel ısınmaya ve yüksek yoğunluklu RF enerji kaynaklarından kaynaklanan parazit nedeniyle olası hasara tabidir. Elektro cerrahi (ESU-Elektro Cerrahi Üniteler) ekipmanı, bu tip bir kaynağı temsil eder. Kapasitif bağlı akım, prob kablosu ve ilgili aletler aracılığıyla bir topraklama devresi oluşturarak hastada yanıklara neden olabilir.

Bu nedenle, mümkün olduğunda, cerrahi ameliyathane girmeden veya diğer RF(radyofrekans) kaynaklarıyla karşılaşmadan önce probu hastadan çıkarmaya çalışın. Probyn elektrocerrahi ekipmanı ile birlikte kullanılması gerekiyorsa, proba bağlı ekipmanın RF kaynağından bağımsız bir topraklama devresine sahip olup olmadığını dikkatlice kontrol edin. Kullanılan prob ile dönüş devresi arasında beklenen RF devresinden uzakta bir sıcaklık izleme noktası seçerek muhtemel tehlikeleri azaltın.

### İmha Etme

Atık elektrikli ve elektronik cihazlar, evsel atıklarla birlikte değil, yerel yönetmeliklere uygun olarak imha edilmelidir. **Tüm bu bilgilerle ilgili herhangi bir sorunuz varsa, yerel temsilcinize danışın.**

**Not:** \*Bu bilgilerde bahsedilen tüm tescilli ticari markalar ve marka stili her zaman orijinal yapılan sahibine aittir.



Shenzhen Med-link Electronics Tech Co., Ltd.

Zone A of 1st and 2nd Floor, and 3rd Floor, Building A, No. 7, Tongsheng Industrial Park Road,  
Shanghenglang Community, Dalang Street, Longhua District, 518109 Shenzhen, PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

Mail Adresi: sales@med-linket.com



Shanghai International Holding Corp. GmbH (Avrupa) Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg, Germany

Birleşik Krallık Temsilcisi: Lotus Global Co Ltd

Adres: 23 Maine Caddesi, Reading, RG2 6AG, İngiltere, Birleşik Krallık

## Használati utasítás

Napjaink minőségi betegellátása megköveteli, hogy a testhőmérés-klet-monitorozás szerves részét képezze minden fisiológiai mérésnek az OR, ICU, CCU vagy ER területén. A Med-link steril, sterilizálható hőmérés-kletszondák teljes választékát kínálja a kritikus páciensek testhőmérés-kletének mérésére.

Modell:Lásd a címkét.

Kompatibilitás: lásd a címkét.

Felhasználhatósági idő: 3 év.

### Műszaki adatok

Hőmérés-klet tartomány: 25 °C és 45 °C között

Pontosság: ±0,1 °C 25 °C és 45 °C között.

Hőmérés-klethatár: Működés: +5°C - +40°C; Szállítás: -10°C és +40°C között

Páratartalom korlátozás (Üzemeltetés/Tárolás/Szállítás): 0 ~ 95%RH

Léggöri nyomás korlátozás (Üzemeltetés/Tárolás/Szállítás): 86kPa ~ 106kPa

Rendeltetésszerű használat: Orvosi berendezésekkel együtt használják a páciens testhőmérés-klet-jelének összegyűjtésére és továbbítására.

Ellenjavallatok : Ne alkalmazza ezt a terméket olyan helyre, ahol szövetkárosodás van.

### Használati utasítás :

1)Győződjön meg arról, hogy a csomagolásnak sérültlen és sérzetlen, majd tépje fel a csomagolózsákot, hogy kivegye a hőmérés-kletet-szondát;

2)Kérjük, ellenőrizze a szonda kompatibilitását, hogy megbizonyosodjon arról, hogy a berendezés kompatibilis a szondával;

3)Győződjön meg arról, hogy a szonda csatlakozója illeszkedik a berendezés hőmérés-klet interfészéhez;

4)Teljesen szárítsa meg a bőrfelületet, ahová a szondát helyezi. Az előnyben részesített mérési hely a hónalj (ahogy az alábbi ábrán látható).

5)Távolítsa el a kioldópapírt a szondáról, és ragasszon rá a szondát előzetesen száritott helyre. Ha hősugárforrás van a közelben, fedje le a szondát fényvisszaverő matricával, nehogy a sugárzás befolyásolja a szonda pontosságát.

6)Helyezze a kábelt olyan helyre, amely nem zavarja a mérést és biztosítja a beteg biztonságát.

7)Csatlakoztassa a hőmérés-kletszondát a felügyeleti berendezés hőmérés-klet interfészéhez.

8)A helyes leolvasás elérése legalább 5 percet vesz igénybe; a válaszidő letelte után a páciens hőmérés-kletet nyomon követhető.

9)Az egyes műveleti eljárásokról lásd a felügyeleti berendezés használati útmutatóját.

10)A szonda helyzetét legalább 4 óránként ellenőrizni kell, biztosítva, hogy megfelelően és biztonságosan alkalmazzák.

### Vigyázat :

●Ha a szonda nem tudja pontosan nyomon követni a hőmérés-kletet, az azt jelzi, hogy nem megfelelő pozícióba vagy nem megfelelően van elhelyezve. A fenti helyzet esetén helyezze át a szondát, vagy válasszon másik szondát.

●Óvatosan kell kezelni. Ne húzza meg a kábel és a dugó közötti csatlakozást, illetve a kábel és az érzékelőelem közötti csatlakozást.

●Ne csomózza vagy kötözze össze szorosan a vezetékeket. Ne tekerje fel a vezetékeket, és ne függessze fel őket a berendezésre.

●Ha a hőmérés-kletszondára vagy az opcionális csatlakozókábel megsérül vagy érvénytelen, azonnal meg kell semmisíteni a helyi intézmény által az egészségügyi hulladék kezelésének módjának vagy a helyi előírásoknak megfelelően.

●Normális esetben a maghőmérés-klet értékek eltérnek a bőr hőmérés-kletétől.

●Ez a szonda csak hivatalos orvos vagy egészségügyi szolgáltató közvetlen irányítása mellett használható, és csak kompatibilis betegmonitorhoz csatlakoztatható.

Figyelemzettel : Feltétlenül olvassa el és értse meg az összes alábbi figyelemzettelést.

●Ne módosítsa vagy módosítsa önkényesen ezt a terméket, mert ez befolyásolja annak teljesítményét, beleértve a pontosságot.

●Soha ne forraljuk vagy autoklávozzuk.

●A steril szonda eldobható. Ne használja újra. A keresztfertőzés elkerülése érdekében ne helyezze újra a szondát másik betegre.

●Csak felhatalmazott és képzett egészségügyi szakemberek közvetlen irányítása mellett használjon hőmérés-kletszondákat.

●Használat előtt ellenőrizze és cserélje ki a sérült vagy érvénytelen hőmérés-kletszondát és az opcionális csatlakozókábelt.

●Használja ezeket a szondákat az egészségügyi intézménye által javasolt szokásos alkalmazási gyakorlattal összhangban.

●A beteg sérülésének elkerülése érdekében:

Ne alkalmazza ezeket a hőmérés-kletszondákat mágneses rezonancia képalkotási (MRI) eljárásokon áteső betegeknél.

Mindig ügyeljen a figyelemzettelő jelzésekre, amikor felhelyezi vagy leveszi a hőmérőt a páciensről.

A szondák és kábelek felszerelésekor kerülje az olyan helyzeteket, amelyek a páciens összegabalyodhatják, ami fulladást, fulladást okozhat, vagy legrosszabb esetben gátolhatja a beteg vérkeringését.

A szondák és kábelek telepítésekor kerülje az olyan helyzeteket, amelyek összekuszálhatják a vénás vezetéket és korlátozzák a vénás áramlást.

### Rádiófrekvenciás és elektrosebészeti (ESU) figyelemzettel

Az elektromágneses kompatibilitás (EMC) ellenőrzése magában foglalja az orvostechnikai eszközök vonatkozó nemzetközi EMC-szabványok szerinti tesztelést. További információkért lásd a gyártó nyilatkozatát.

Minden pácienshez csatlakoztatott vezetékes szenzortartozék, beleértve a hőmérés-kletszondákat is, ki van téve olvasási hibának, helyi felmelegedésnek és a nagy sűrűségű rádiófrekvenciás energiaforrások interferenciája miatt esetleges károsodásnak. Az elektrosebészeti (ESU) berendezések az egyik ilyen forrás. A kapacitív csatolt áram földelő áramkört képezhet a szondákábelben és a kapcsolódó műszereken keresztül, ami a páciens égési sérüléseit okozhatja.

Ezért, amikor csak lehetséges, próbálja meg eltávolítani a szondát a páciensről, mielőtt belépne a sebészeti műtőbe vagy más rádiófrekvenciás forrásokkal szembenülne. Ha a szondát elektrosebészeti berendezéssel együtt kell használni, gondosan ellenőrizze, hogy a szondához csatlakoztatott berendezés rendelkezik-e az RF forrástól független földelő áramkörrel. Csökkentse a veszélyeket azáltal, hogy hőmérés-klet-felügyeleti pontot választ a használt szonda és a visszatérő áramkör között, távol a várható RF áramkörtől.

### Ártalmatlanítás

elektromos és elektronikus berendezések hulladékait a helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani, nem a háztartási hulladékkel együtt.

Ha kérdése van ezen információkkal kapcsolatban, forduljon helyi képviselőjéhez.

Jegyzet: \*A jelen tájékoztatóban említett valamennyi bejegyzett védjegy és márkatípus minden az eredeti birtokos tulajdonára.



Shenzhen Med-link Electronics Tech Co., Ltd.

Zone A of 1st and 2nd Floor, and 3rd Floor, Building A, No. 7, Tongsheng Industrial Park Road,  
Shanghenglang Community, Dalang Street, Longhua District, 518109 Shenzhen, PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA  
E-mail: sales@med-linket.com



EU



REP

Shanghai International Holding Corp. GmbH (Európa) Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg, Németország  
Az Egyesült Királyság felelős személye : Lotus Global Co Ltd  
Cím : 23 Maine Street, Reading, RG2 6AG, Anglia, Egyesült Királyság

## Steril Temperatur sonde

Steril emballage er vedtaget

## Brugsanvisning

Dagens kvalitetspatientpleje kræver, at overvågning af kropstemperatur er en integreret del af alle fysiologiske målinger i OR, ICU, CCU eller ER. Med-link tilbyder en komplet serie af sterile, steriliserbare temperatursonder til måling af kropstemperatur på dine kritiske patienter.

Model: Se etiket.

Kompatibilitet: se etiket.

Holdbarhed: 3 år.

### Specifikationer

Temperaturområde: 25°C til 45°C

Nøjagtighed:  $\pm 0,1$  °C fra 25 °C til 45 °C.

Temperaturgrænse: Drift: +5 °C til +40 °C; transport: -10 °C til +40°C

Fugtighedsbegrænsning (drift / opbevaring / transport): 0 ~ 95% RH Atmosfærisk trykbegrænsning (Drift / opbevaring / transport): 86kPa ~ 106kPa

Tilsigtet anvendelse: Det bruges sammen med medicinsk udstyr til at indsamle og transmittere patientens kropstemperatursignal.

Kontraindikationer: Anvend ikke dette produkt på et sted med vævsskade.

### Instruktion i betjening:

- 1) Kontroller, at emballageposen er intakt og ubeskadiget, og riv emballageposen for at tage temperaturen ud sonde;
- 2) Kontroller sondens kompatibilitet for at sikre, at udstyret er kompatibelt med sonden;
- 3) Sørg for, at sondens stik stemmer overens med udstyrets temperaturgrænseflade;
- 4) Tør hudoverfladen helt, hvor sonden skal placeres. Det foretrukne målested er armhulen (som vist i nedenstående figur).
- 5) Skræl frigørelsespapiret på sonden af, og indsæt sonden på stedet tørret på forhånd. Hvis der er en termisk strålingskilde omkring, skal du dække sonden med et reflekterende klistermærke for at undgå, at stråling påvirker sondens nøjagtighed.
- 6) Placer kablet et sted, der ikke forstyrre målingerne og sikrer patientsikkerheden.
- 7) Sæt stikket på temperatursonden i overvågningsudstyrets temperaturgrænseflade.
- 8) Det tager mindst 5 minutter at få en korrekt aflæsning; efter responstiden er forbi, kan patientens temperatur overvåges.
- 9) Se betjeningsvejledningen til overvågningsudstyr for specifikke driftsprocedurer.
- 10) Sondens position skal kontrolleres mindst hver 4. time, hvilket sikrer, at den påføres korrekt og sikkert.

### Forsigtighed:

- Hvis sonden ikke nøjagtigt kan overvåge temperaturen, indikerer det, at den er placeret i upassende position eller ikke korrekt placeret. I tilfælde af ovenstående situation skal du flytte sonden eller vælge en anden sonde.
- Håndter med omhu. Træk ikke i krydset mellem kablet og stikket eller i krydset mellem kablet og sensorelementet.
- Knude ikke eller bundt ledninger tæt sammen. Vikl ikke ledningerne eller ophæng dem på udstyret.
- Når temperatursonden eller det valgfrie tilslutningskabel er beskadiget eller ugyldigt, skal det straks kasseres i overensstemmelse med metoden til håndtering af medicinsk affald udstedt af den lokale institution eller i henhold til lokale regler.
- Normalt er kernetemperaturaflæsningerne forskellige fra hudtemperaturaflæsninger.
- Denne sonde kan kun bruges under direkte vejledning fra en autoriseret læge eller sundhedsudbyder og kan kun tilsluttes en kompatibel patientmonitor.

Advarsel: Sørg for at læse og forstå alle følgende advarsler.

- Du må ikke vilkårligt ændre eller modifcere dette produkt, da dette vil påvirke dets ydeevne, herunder nøjagtighed.
- Kog aldrig eller autoklave.
- Den sterile sonde er engangsbrug. Genbrug ikke. Påfør ikke sonden igen på en anden patient for at forhindre krydsinfektion.
- Brug kun temperatursonder under direkte vejledning af autoriseret og uddannet sundhedspersonale.
- Kontroller og udskift den beskadigede eller ugyldige temperatursonde og det valgfrit tilslutningskabel inden brug.
- Brug disse sonder i overensstemmelse med den standard applikationspraksis, der anbefales af din medicinske institution.
- For at undgå patientskade:

Anvend ikke disse temperatursonder på patienter, der gennemgår MR-procedurer (Magnetic Resonance Imaging). Vær altid opmærksom på advarselsoplysningerne, når du placerer eller fjerner temperatursonden fra patienten. Når du installerer sonder og kabler, skal du undgå situationer, der kan vikle patienten sammen, hvilket kan få patienten til at kvæle, kvæle eller i værste fald hæmme patientens blodcirculation. Når du installerer sonder og kabler, skal du undgå situationer, der kan vikle den venøse linje og begrænse venøs strømning.

### Advarsel om radiofrekvens og elektrokirurgi (ESU)

Verifikation af elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) omfatter test i overensstemmelse med EMC's internationale standarder for medicinsk udstyr. Du kan finde flere oplysninger i producentens erklæring.

Alt patienttilsluttede ledningsblysen sort ilbehør, herunder temperatursonder, er utsat for læsesej, lokaliseret opvarmning og mulig skade på grund af interferens fra kilder med høj densitet til RF-energi. Elektrokirurgisk (ESU) udstyr repræsenterer en sådan kilde. Den kapacitive koblede strøm kan danne et jordforbindelse gennem sondekablet og relaterede instrumenter, hvilket resulterer i patientforbrændinger.

Derfor, når det er muligt, prøv at fjerne sonden fra patienten, før du går ind i operationsstuen eller konfronterer med andre RF-kilder. Hvis sonden skal bruges sammen med det elektrokirurgiske udstyr, skal du omhyggeligt kontrollere, om det udstyr, der er tilsluttet sonden, har et jordforbindelse uafhængigt af RF-kilden. Reducer farerne ved at vælge et temperatuovervågningspunkt mellem den anvendte sonde og returkredsløbet væk fra det forventede RF-kredsløb.

### Bortskaffelse

Affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal bortsaffes i overensstemmelse med de lokale gældende regler, ikke med husholdningsaffald.

**Hvis du har spørgsmål vedrørende nogen af disse oplysninger, skal du kontakte din lokale repræsentant.**

**Seddel:** \* Alle registrerede varemærker og mærkestil, der er nævnt i disse oplysninger, tilhører altid den oprindeligt fremstillede besidder.



Shenzhen Med-link Electronics Tech Co., Ltd.

Zone A of 1st and 2nd Floor, and 3rd Floor, Building A, No. 7, Tongsheng Industrial Park Road,  
Shanghenglang Community, Dalang Street, Longhua District, 518109 Shenzhen, PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA  
E-mail: sales@med-linket.com



Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europa) Eiffestrasse 80, 20537 Hamborg, Tyskland

Ansvarlig person i Storbritannien: Lotus Global Co Ltd

Adresse: 23 Maine Street, Læsning, RG2 6AG, England, Det Forenede Kongerige

Steriili pakkauksia otetaan käyttöön

## Käyttöohjeet

Nykypäivän laadukas potilashoito vaatii kehon lämpötilaseurannan olevan olennainen osa kaikkia fysiologisia mittauksia leikkaussalissa, teho-osastolla tai ensiavussa. Med-link tarjoaa täyden valikoiman steriilejä, steriloitavia lämpötila-antureita mittaamaan kriittisten potilaidesi kehon lämpötilaa.

Malli: Katso etiketti.

Yhteensopivuus: katso etiketti.

Säilyvyys: 3 years.

### Tiedot

Lämpötila-alue: 25°C - 45°C

Tarkkuus: ±0.1°C, välillä 25°C - 45°C.

Lämpötilarajat: Käyttö: +5°C - +40°C; Kuljetus: -10°C - +40°C

Kosteusrajoitukset (Käyttö/Säilytys/Kuljetus): 0~95%RH

Ilmanpainerajat (Käyttö/Säilytys/Kuljetus): 86kPa~106kPa

Käyttötarkoitus: Käytetään yhdessä lääkintälaitteiden kanssa keräämään ja välittämään potilaan kehon lämpötilasignaalia.

Varotoimet: Älä käytä tästä tuotetta alueella, jossa on kudosvahinkoja.

### Käyttöohjeet:

- 1) Varmista, että pakkauuspussi on ehjä ja vahingoittumaton ja repäise pakkauuspussi ottaaksesi ulos lämpötila-anturin;
- 2) Ole hyvä ja tarkista anturin yhteensopivuus varmistaaksesi, että laite on yhteensopiva anturin kanssa;
- 3) Varmista, että anturin liitin sopii laitteiston läpästilaliittämään;
- 4) Kuivaa ihon pinta täysin siltä alueelta, johon anturi asetetaan. Suositeltava mittausalue on kainalo (kuten alla olevassa kuvassa).
- 5) Kuori anturin irrotuspaperi ja liitä anturi aiemmin kuivatulle alueelle. Mikäli lähistöllä on lämpösäteilyn lähde, peitä anturi heijastavalla tarralla välittääksesi säteilyn vaikuttuksia anturin tarkkuuteen.
- 6) Aseta johto paikkaan, jossa se ei häiritse mittauksia, ja jossa se varmistaa potilasturvallisuuden.
- 7) Kytke lämpötila-anturin liitin seurantalaiteiston läpästilaliittämään.
- 8) Oikean tuloksen saamiseen menee ainakin 5-minuuttia; vasteajan jälkeen potilaan lämpötilaa voidaan seurata.
- 9) Katso seurantalaiteiston käyttöohjeista ohjeet tiettyihin toimenpiteisiin.
- 10) Anturin paikka tulisi tarkistaa ainakin 4 tunnin välein, jotta voidaan varmistaa sen olevan kunnollisesti ja turvallisesti asetettu.

### Varoitus:

- Mikäli anturi ei voi seurata lämpötilaa tarkasti, se tarkoittaa, että se on asetettu epäsovivaan paikkaan tai huolimattomasti. Yllä olevassa tilanteessa aseta anturi uudestaan tai valitse uusi anturi.
- Käsittele varoen. Älä vedä johdon ja liittimen, äläkä johdon ja tunnisteosan väliä osioita.
- Älä solmi tai kääri johtoja tiukasti toisiinsa. Älä kierrä johtoja tai riiputa niitä laitteistosta.
- Kun lämpötila-anturi tai vaillinen yhdistysjohto on vahingoittunut tai epäkelpo, se hävitetään välittömästi paikallisen instituution tai paikallisten säädösten sairaalajätteiden hävitysmetodin mukaisesti.
- Normaalista sisälämpötilan lukemat ovat erilaiset verrattuna ihon lämpötilalukemiin.
- Tätä anturia voidaan käyttää vain auktorisoidun lääkärin tai terveydenhuollon tarjoajan suorassa opastuksessa ja se voidaan kytkeä vain yhteensopivaan potilasmonitoriin.

Varoitus: Varmista lukeneesi ja ymmärtäneesi kaikki seuraavat varoitusset.

- Älä muokkaa tai muuta tästä tuotetta summittaisesti, sillä se vaikuttaa laitteen suorituskykyyn mukaan lukien tarkkuuteen.
- Älä koskaan keitä tai autoklaavaa.
- Steriili anturi on kertakäyttöinen. Älä käytä uudestaan. Älä asenna anturia uudelleen toiseen potilaaseen risti-infektion välttämiseksi.
- Käytä lämpötila-antureita vain auktorisoitujen ja koulutettujen terveydenhuollon ammattilaisten valvonnassa.
- Tarkista ja korvaa vahingoittunut tai epäkelpo lämpötila-anturi ja vaihtoehtoinen yhdistys johto ennen käyttöä.
- Käytä näitä antureita lääketieteellisen istitutiosi suosittelemien yleisten toimintatapojen mukaisesti.
- Potilasvahinkojen välttämiseksi:

Älä asenna näitä lämpötila-antureita Magneettikuvaukseen (MRI) meneville potilaaille.

Kiinnitä aina huomiota varoitustietoihin asettaessasi lämpötila-anturia potilaaseen tai poistaessasi sitä potilaasta. Antureita ja johtoja asennettaessa välätilanteita, jotka voivat johtaa potilaan sotkeutumiseen, joka voi aiheuttaa potilaan tukehtumista, kuristumista tai pahimillaan estää potilaan verenkiertoa.

Antureita ja johtoja asennettaessa välätilanteita, jotka voivat sotkeuttaa laskimolinoja ja heikentää laskimovirtausta.

### Radiotaajuus- ja Sähkökirurgiavaroitus (ESU)

Elektromagneettisen yhteensopivuuden (EMC) varmistaminen sisältää testauksen kansainvälisen lääkintälaitteiden standardien mukaisesti. Lisätietoja saadaksesi, katso valmistajan lausunto.

Kaikki potilaisiin yhdistetyt johdollaiset sensorien lisäosat, sisältäen lämpötila-anturit, ovat alttiita lukemavirheille, paikalliselle lämmitykselle ja mahdolliselle vahingoittumiselle johtuen tiheiden RF-energiahähteiden häirinnästä. Kapasitiivisen kytkennän virta voi muodostaa maadoituspiirin anturijohdon, sekä siihen liittyvien laitteiden läpi johteen potilaiden palovammoihin.

Siksi, milloin mahdollista, koeta poistaa anturi potilaasta ennen kirurgiseen toimenpidehuoneeseen menoaa tai muita RF-lähteitä kohdattaessa. Mikäli anturia täytyy käyttää yhdessä sähkökirurgisten laitteiden kanssa, tarkista huolellisesti, onko anturiin yhdistetyllä laitteistolla oma, RF-lähteestä riippumaton maadoituspiiri. Vähennä vaaroja valitsemalla lämpötilan seurantapaikka käytetystä anturille ja palautuspiirille etäällä odotetusta RF-piiristä.

### Hävitys

Sähköiset ja elektroniset jätelaitteet tulee hävittää paikallisten sovellettavien säädösten mukaisesti, ei kotijätteiden mukana.

**Mikäli sinulla on kysymyksiä liittyen näihin tietoihin, ota yhteyttä paikalliseen edustajaasi.**

**Huom:** \* Kaikki rekisteröidyt tuotemerkit ja -tyylit, joita tässä tiedossa mainitaan, kuuluvat aina alkuperäisille omistajilleen.



Shenzhen Med-link Electronics Tech Co., Ltd.

Zone A of 1st and 2nd Floor, and 3rd Floor, Building A, No. 7, Tongsheng Industrial Park Road,

Shanghenglang Community, Dalang Street, Longhua District, 518109 Shenzhen, PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

Sähköposti: sales@med-linket.com



Shanghai International Holding Corp. GmbH (Eurooppa) Eiffestrasse 80, 20537 Hampuri, Saksa

Iso-Britannian Vastuuhenkilö: Lotus Global Co Ltd

Osoite: 23 Maine Street, Reading, RG2 6AG, Englanti, Iso-Britannia

## Instructiuni de utilizare

Astăzi, îngrijirea de calitate a pacientului necesită ca monitorizarea temperaturii corpului să fie o parte integrantă a oricăror măsurători fiziologice în sala de operație, secția de terapie intensivă, cardiologie sau la urgență. Med-link oferă o linie completă de sonde de temperatură sterile, sterilizabile, pentru a măsura temperatura corpului la pacienții dumneavoastră în stare critică.

Model: Consultați eticheta.

Compatibilitate: vedeți eticheta.

Garanție la raft: 3 ani.

### Specificații

Interval de temperatură: 25°C până la 45°C

Aurate: ±0.1°C de la 25°C până la 45°C.

Limita de temperatură: Funcționare: +5°C până la +40°C; Transport: -10°C până la +40°C

Limita de umiditate (Funcționare/Depozitare/Transport): 0~95%RH

Limita presiunii atmosferice (Funcționare/Depozitare/Transport): 86kPa~106kPa

Utilizare prevăzută: Este utilizat împreună cu echipamente medicale pentru a colecta și transmite semnalul de temperatură corporală al pacientului.

Contraindicații: Nu aplicați acest produs pe un zonă cu leziuni ale țesuturilor.

### Instructiuni de folosire:

1) Asigurați-vă că ambalajul este intact și nedeteriorat, apoi desfaceți punga de ambalare pentru a scoate sonda de temperatură; probe;

2) Vă rugăm să verificați compatibilitatea sondei pentru a vă asigura că echipamentul este compatibil cu sonda;

3) Asigurați-vă că conectorul sondei se potrivește cu interfața de temperatură a echipamentului;

4) Uscați complet suprafața pielii unde va fi amplasată sonda. Locul preferat de măsurare este zona axilei (așa cum se arată în figura de mai jos).

5) Îndepărtați hârtia de pe sondă și lipiți sondă pe locul uscat în prealabil. Dacă există o sursă de radiație termică în jur, acoperiți sonda cu un autocolant reflectorizant pentru a evita ca radiațiile să afecteze precizia sondei.

6) Așezați cablul într-o locație care nu interferează cu măsurătorile și care asigură siguranța pacientului.

7) Conectați conectorul sondei de temperatură la interfața de temperatură a echipamentului de monitorizare.

8) Durează cel puțin 5 minute pentru a obține o citire corectă; după ce timpul de răspuns a trecut, temperatura pacientului poate fi monitorizată.

9) Consultați manualul de operare al echipamentului de monitorizare pentru procedurile de operare specifice.

10) Poziția sondei trebuie verificată cel puțin la fiecare 4 ore, pentru a vă asigura că este aplicată corespunzător și sigur.

### Atenție:

● Dacă sonda nu poate monitoriza cu exactitate temperatură, aceasta indică faptul că este amplasată într-o poziție nepotrivită sau nu este așezată corect. În acest caz, reposiționați sonda sau folosiți o altă sondă.

● Manipulați cu atenție. Nu trageți de îmbinarea dintre cablu și ștecher sau de îmbinarea dintre cablu și elementul de detectare.

● Nu înnodăți și nu legați firele strâns. Nu înfășurați firele și nu le suspendați pe echipament.

● Odată ce sonda de temperatură sau cablul de conectare optional este deteriorat sau uzat, acesta va fi aruncat imediat în conformitate cu metoda de tratare a deșeurilor medicale emisă de instituția locală sau conform reglementărilor locale.

● În mod normal, înregistrările de temperatură sunt diferite de valorile temperaturii pielii.

● Această sondă poate fi utilizată numai sub îndrumarea directă a unui medic autorizat sau a unui furnizor de asistență medicală și poate fi conectată numai la un monitor compatibil.

Avertisment: Asigurați-vă că citiți și înțelegeți toate avertismentele următoare.

● Nu aduceți nici o modificare produsului, deoarece acest lucru îi va afecta performanța, inclusiv acuratețea.

● Nu fierbeți sau autoclavați niciodată.

● Sonda sterilă este de unică folosință. Nu reutilizați. Nu reaplicați sonda unui alt pacient pentru a preveni infectarea încrucișată.

● Utilizați sondele de temperatură numai sub îndrumarea directă a profesioniștilor autorizați și instruiți, din domeniul sănătății.

● Verificați și înlocuiți sonda de temperatură deteriorată sau uzată și cablul de conectare optional înainte de utilizare.

● Utilizați aceste sonde în conformitate cu practicile standard de aplicare recomandate de instituția dumneavoastră medicală.

● Pentru a evita rănirea pacientului:

Nu aplicați aceste sonde de temperatură pacienților supuși procedurilor de imagistică prin rezonanță magnetică (RMN). Acordați întotdeauna atenție informațiilor de avertizare când amplasați sau scoateți sonda de temperatură de la pacient.

Atunci când instalați sonde și cabluri, evitați situațiile care ar putea încurca pacientul, care ar putea cauza sufocarea, încercarea pacientului sau, în cel mai rău caz, restricționarea circulației sanguine a pacientului..

Atunci când instalați sonde și cabluri, evitați situațiile care ar putea încurca linia venoasă și ar putea limita circulația săngelui.

### Avertizare de radiofrecvență și electrochirurgie (ESU).

Verificarea compatibilității electromagnetice (EMC) include testarea în conformitate cu standardele internaționale EMC pentru dispozitivele medicale. Pentru mai multe informații, consultați instrucțiunile producătorului.

Toate accesoriiile senzorilor conectați la pacient, inclusiv sondele de temperatură, fac obiectul unor erori de citire, încălzire localizată și posibile deteriorări din cauza interferenței surselor de energie de radiofrecvență (RF) de înaltă densitate. Echipamentele electrochirurgicale (ESU) reprezintă o astfel de sursă. Curentul capacativ cuplat poate forma un circuit de împământare prin cablul sondei și instrumentele aferente, putând duce la cauzarea de arsuri pacientului.

Prin urmare, ori de câte ori este posibil, încercați să scoateți sonda de la pacient înainte de a intra în sala de operație sau de a vă confrunta cu alte surse de radiofrecvență (RF). Dacă sonda trebuie utilizată împreună cu echipamentul electrochirurgical, verificați cu atenție dacă echipamentul conectat la sondă are un circuit de împământare independent de sursa RF. Reduceți pericolele selectând un punct de monitorizare a temperaturii între sonda utilizată și circuitul de return, departe de circuitul RF așteptat.

### Eliminare

Deșeurile provenite din echipamente electrice și electronice trebuie eliminate în conformitate cu reglementările locale aplicabile și nu împreună cu deșeurile menajere.

Dacă aveți întrebări cu privire la oricare dintre aceste informații, contactați reprezentantul local.

Notă: \* Toate mărcile înregistrate și stilul mărcii menționate în aceste informații aparțin întotdeauna deținătorului de drept.



Shenzhen Med-link Electronics Tech Co., Ltd.

Zone A of 1st and 2nd Floor, and 3rd Floor, Building A, No. 7, Tongsheng Industrial Park Road,

Shanghenglang Community, Dalang Street, Longhua District, 518109 Shenzhen, PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

E-mail: sales@med-linket.com

EU REP

Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europa) Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg, Germania

Persoana Responsabilă din Regatul Unit: Lotus Global Co Ltd

Adresă: 23 Maine Street, Reading, RG2 6AG, Anglia, Regatul Unit

## Οδηγίες χρήσης

Η σημερινή ποιοτική φροντίδα των ασθενών απαιτεί την παρακολούθηση της θερμοκρασίας του σώματος ως αναπόσπαστο μέρος κάθε φυσιολογικής μέτρησης στο χειρουργείο, τη ΜΕΘ, την Στεφανιάδα Μονάδα ή τα επείγοντα περιστατικά. Η Med-link προσφέρει μια πλήρη σειρά αποστειρωμένων, αποστειρώσιμων ανιχνευτών θερμοκρασίας για τη μέτρηση της θερμοκρασίας του σώματος των ασθενών σας που βρίσκονται σε κρίσιμη κατάσταση.

Μοντέλο: Δείτε την ετικέτα.

Συμβατότητα: βλέπε ετικέτα.

Διάρκεια ζωής: 3 χρόνια.

### Προδιαγραφές

Εύρος θερμοκρασίας: 25 °C έως 45 °C

Ακρίβεια: ±0,1°C από 25°C έως 45°C

Όριο θερμοκρασίας: Λειτουργία: +5°C έως +40°C: Μεταφορά: -10°C έως +40°C

Περιορισμός υγρασίας (Λειτουργία/Αποθήκευση/Μεταφορά): 0 ~ 95%RH

Περιορισμός ατμοσφαιρικής πίεσης (Λειτουργία/Αποθήκευση/Μεταφορά): 86kPa ~ 106kPa

Προβλεπόμενη χρήση: Χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με ιατρικό εξοπλισμό για τη συλλογή και τη μετάδοση του σήματος θερμοκρασίας του σώματος του ασθενούς.

Αντενδίξεις: Μην εφαρμόζετε αυτό το προϊόν σε σημείο με βλάβη ιστού.

### Οδηγίες λειτουργίας:

1) Βεβαιωθείτε ότι η σακούλα συσκευασίας είναι άθικτη και ακέραια και σκίστε τη σακούλα συσκευασίας για να βγάλετε τον ανιχνευτή θερμοκρασίας Ανιχνευτής θερμοκρασίας:

2) Ελέγχετε τη συμβατότητα του ανιχνευτή για να βεβαιωθείτε ότι ο εξοπλισμός είναι συμβατός με τον ανιχνευτή:

3) Βεβαιωθείτε ότι το βύσμα του ανιχνευτή ταιριάζει με τη θύρα διασύνδεσης θερμοκρασίας του εξοπλισμού:

4) Στεγνώστε πλήρως την επιφάνεια του δέρματος όπου θα τοποθετηθεί ο ανιχνευτής. Το προτιμώμενο σημείο μέτρησης είναι η μασχάλη (όπως φαίνεται στην παρακάτω εικόνα).

5) Αφαιρέστε το χαρτί προστασίας του ανιχνευτή και τοποθετήστε τον ανιχνευτή στο σημείο που έχει προηγουμένως στεγνώσει. Εάν υπάρχει γύρω σας πηγή θερμικής ακτινοβολίας, καλύψτε τον ανιχνευτή με ένα ανακλαστικό αυτοκόλλητο για να αποφύγετε να επηρεάσει η ακτινοβολία την ακρίβεια του ανιχνευτή.

6) Τοποθετήστε το καλώδιο σε θέση που δεν παρεμβαίνει στις μετρήσεις και διασφαλίζει την ασφάλεια του ασθενούς.

7) Συνδέστε το βύσμα του ανιχνευτή θερμοκρασίας στη θύρα διασύνδεσης θερμοκρασίας του εξοπλισμού παρακολούθησης.

8) Χρειάζονται τουλάχιστον 5 λεπτά για να ληφθεί μια σωστή μέτρηση- μετά το πέρας του χρόνου απόκρισης, η θερμοκρασία του ασθενούς μπορεί πλέον να παρακολουθείται.

9) Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο λειτουργίας του εξοπλισμού παρακολούθησης σχετικά με τις συγκεκριμένες διαδικασίες λειτουργίας.

10) Η θέση του ανιχνευτή θα πρέπει να ελέγχεται τουλάχιστον κάθε 4 ώρες, διασφαλίζοντας ότι έχει τοποθετηθεί σωστά και με ασφάλεια.

### Προσοχή:

● Εάν ο ανιχνευτής δεν μπορεί να καταγράψει με ακρίβεια τη θερμοκρασία, αυτό σημαίνει ότι έχει τοποθετηθεί σε ακατάλληλη θέση ή δεν έχει τοποθετηθεί σωστά. Στην περίπτωση της παραπάνω κατάστασης, επανατοποθετήστε τον ανιχνευτή ή επιλέξτε άλλον ανιχνευτή.

● Να χειρίζεστε τον ανιχνευτή με προσοχή. Μην τραβάτε τη συμβολή μεταξύ του καλωδίου και του βύσματος ή τη συμβολή μεταξύ του καλωδίου και του στοιχείου ανίχνευσης.

● Μην κάνετε κόμπους και μην μπλέκετε τα καλώδια μεταξύ τους. Μην τυλίγετε τα καλώδια ούτε να τα κρεμάτε στον εξοπλισμό.

● Μόλις ο ανιχνευτής θερμοκρασίας ή το προαιρετικό καλώδιο σύνδεσης υποστεί βλάβη ή είναι ακατάλληλο, πρέπει να απομακρύνεται αμέσως σύμφωνα με τη μέθοδο διαχείρισης των ιατρικών αποβλήτων που εκδίδεται από το τοπικό ίδρυμα ή σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

● Κανονικά, οι ενδείξεις της θερμοκρασίας του πυρήνα διαφέρουν από τις ενδείξεις της θερμοκρασίας του δέρματος.

● Αυτός ο ανιχνευτής μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο υπό την άμεση καθοδήγηση εξουσιοδοτημένου γιατρού ή παρόχου υγειονομικής περίθαλψης και μπορεί να συνδεθεί μόνο σε συμβατή οιθόνη παρακολούθησης ασθενούς.

Προσοχή: Φροντίστε να διαβάσετε και να κατανοήσετε όλες τις ακόλουθες προειδοποιήσεις.

● Μην τροποποιήσετε ή αλλοιώσετε αυθαίρετα αυτό το προϊόν, καθώς αυτό θα επηρεάσει την απόδοσή του, συμπεριλαμβανομένης της ακρίβειας.

● Μην το βράσετε ποτέ και μην το βάλετε σε αυτόκαυστο κλίβανο.

● Ο αποστειρωμένος ανιχνευτής είναι μιας χρήσης. Μην επαναχρησιμοποιείτε. Μην επαναχρησιμοποιείτε τον ανιχνευτή σε άλλον ασθενή για να αποφύγετε αλληλομολύνσεις.

● Χρησιμοποιείτε τους ανιχνευτές θερμοκρασίας μόνο υπό την άμεση καθοδήγηση εξουσιοδοτημένων και εκπαιδευμένων επαγγελματιών υγείας.

● Ελέγχετε και αντικαταστήστε τον κατεστραμμένο ή ακατάλληλο ανιχνευτή θερμοκρασίας και το προαιρετικό καλώδιο σύνδεσης πριν από τη χρήση.

● Χρησιμοποιείτε αυτούς τους ανιχνευτές σύμφωνα με τις συνήθεις πρακτικές εφαρμογής που συνιστώνται από το ιατρικό σας ίδρυμα.

● Για να αποφύγετε τον τραυματισμό του ασθενούς:

Μην χρησιμοποιείτε αυτούς τους ανιχνευτές θερμοκρασίας σε ασθενείς που υποβάλλονται σε διαδικασίες απεικόνισης μαγνητικού συντονισμού (MRI).

Να δίνετε πάντα προσοχή στις προειδοποιητικές πληροφορίες όταν τοποθετείτε ή αφαιρείτε τον ανιχνευτή θερμοκρασίας από τον ασθενή.

Κατά την τοποθέτηση των ανιχνευτών και των καλωδίων, αποφύγετε καταστάσεις που θα μπορούσαν να περιπλέξουν τον ασθενή με καλώδια, γεγονός που θα μπορούσε να προκαλέσει ασφυξία, πνιγμό ή στη χειρότερη περίπτωση αναστολή της κυκλοφορίας του αίματος του ασθενούς.

Κατά την εγκατάσταση των ανιχνευτών και των καλωδίων, αποφύγετε καταστάσεις που θα μπορούσαν να περιπλέξουν τη φλεβική γραμμή και να περιορίσουν τη φλεβική ροή.

### Προειδοποίηση ραδιοσυχνοτήτων και ηλεκτροχειρουργικής (ESU)

Η επαλήθευση της ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (ΗΜΣ) περιλαμβάνει δοκιμές σύμφωνα με τα διεθνή πρότυπα ΗΜΣ για ιατρικές συσκευές. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στη δήλωση του κατασκευαστή.

Όλα τα εξαρτήματα αισθητήρων που είναι συνδεδεμένα με καλώδιο με τον ασθενή, συμπεριλαμβανομένων των ανιχνευτών θερμοκρασίας, υπόκεινται σε σφάλματα μετρήσεων, τοπική θέρμανση και πιθανή βλάβη λόγω παρεμβολής πηγών ενέργειας ραδιοσυχνοτήτων υψηλής πυκνότητας. Ο ηλεκτροχειρουργικός εξοπλισμός (ESU) αποτελεί μια τέτοια πηγή. Το χωρητικά συζευγμένο ρεύμα μπορεί να σχηματίσει κύκλωμα γείωσης μέσω του καλωδίου του ανιχνευτή και των σχετικών οργάνων, με αποτέλεσμα να προκληθούν εγκαύματα στον ασθενή.

Συνεπώς, όποτε είναι δυνατόν, προσπαθήστε να απομακρύνετε τον ανιχνευτή από τον ασθενή είσοδο στη χειρουργική αίθουσα ή την αντιπαράθεση με άλλες πηγές ραδιοσυχνοτήτων. Εάν ο ανιχνευτής πρέπει να χρησιμοποιηθεί μαζί με τον ηλεκτροχειρουργικό εξοπλισμό, ελέγχετε προσεκτικά εάν ο εξοπλισμός που είναι συνδεδεμένος με τον ανιχνευτή διαθέτει κύκλωμα γείωσης ανεξάρτητο από την πηγή ραδιοσυχνοτήτων. Μειώστε τον κίνδυνο επιλέγοντας ένα σημείο παρακολούθησης της θερμοκρασίας μεταξύ του ανιχνευτή που χρησιμοποιείται και του κυκλώματος επιστροφής μακριά από το αναμενόμενο κύκλωμα ραδιοσυχνοτήτων.

### Διάθεση

Τα απόβλητα ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τους τοπικούς ισχύοντες κανονισμούς και όχι μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

**Εάν έχετε ερωτήσεις σχετικά με οποιαδήποτε από αυτές τις πληροφορίες, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο.**

**Σημείωση:** \* Όλα τα καταχωριμένα εμπορικά σήματα και το στυλ

## Sterylna sonda temperatury

Zastosowano sterylne opakowanie

### Wskazówki dotyczące użytkowania

Obecnie wysoka jakość opieki nad pacjentem wymaga, aby monitorowanie temperatury ciała stanowiło integralną część wszystkich pomiarów fizjologicznych na sali operacyjnej, oddziale intensywnej terapii, oddziale intensywnej opieki medycznej lub izbie przyjęć. Firma Med-link oferuje pełną linię sterylnych, nadających się do sterylizacji sond temperaturowych do pomiaru temperatury ciała u pacjentów w stanie krytycznym.

Model: Patrz etykieta.

Zgodność: patrz etykieta.

Okres trwałości produktu: 3 lata.

#### Dane techniczne

Zakres temperatury: od 25 °C do 45 °C

Dokładność: ±0,1 °C od 25 °C do 45 °C.

Dopuszczalna temperatura: Podczas pracy: +5°C do +40°C; transport: -10°C do +40°C

Ograniczenie wilgotności (praca, przechowywanie, transport): 0 ~ 95%RH

Ograniczenie ciśnienia atmosferycznego (podczas pracy/magazynowania/transportu): 86kPa ~ 106kPa

Przeznaczenie: Jest używany w powiązaniu z aparaturą medyczną do zbierania i przesyłania sygnału temperatury ciała pacjenta.

Przeciwwskazania: Nie należy stosować tego produktu w miejscach, w których doszło do uszkodzenia tkanek.

#### Instrukcja obsługi:

1) Należy wybrać odpowiedni czujnik temperatury w zależności od budowy ciała pacjenta;

2) Upewnij się, że torba do pakowania jest nienaruszona i nieuszkodzona, a następnie rozerwij torbę do pakowania, aby wyjąć sondę temperatury.

3) Należy sprawdzić kompatybilność sondy, aby upewnić się, że sprzęt jest zgodny z sondą;

4) Całkowicie osusz powierzchnię skóry, na której zostanie umieszczona sonda.

Preferowanym miejscem pomiaru jest pacha (jak pokazano na poniższym rysunku).

5) Odklej papier zabezpieczający na sondzie i przyklej sondę na uprzednio osuszone miejsce. Jeśli w pobliżu znajduje się źródło promieniowania cieplnego, przykryj sondę naklejką odblaskową, aby promieniowanie nie wpływało na dokładność sondy.

6) Umieść kabel w miejscu, które nie będzie przeszkadzać w wykonywaniu pomiarów i zapewni bezpieczeństwo pacjenta.

7) Podłącz złącze sondy temperatury do interfejsu temperatury w urządzeniu monitorującym.

8) Uzyskanie prawidłowego odczytu zajmuje co najmniej 5 minut; po upływie czasu reakcji można monitorować temperaturę pacjenta.

9) Szczegółowe procedury obsługi znajdują się w instrukcji obsługi urządzeń monitorujących.

10) Położenie sondy należy sprawdzać co najmniej co 4 godziny, upewniając się, że jest ona prawidłowo i bezpiecznie założona.

#### Uwaga:

● Jeśli sonda nie jest w stanie dokładnie monitorować temperatury, oznacza to, że jest umieszczona w nieodpowiednim miejscu lub nieprawidłowo. W takiej sytuacji należy zmienić położenie sondy lub wybrać inny typ sondy.

● Należy postępować ostrożnie. Nie ciągnij za połączenie między kablem a wtyczką ani za połączenie między kablem a czujnikiem.

● Nie należy tworzyć węzłów ani ciasno wiązać ze sobą przewodów. Nie wolno nawijać przewodów ani zawieszać ich na urządzeniu.

● Gdy sonda temperatury lub opcjonalny kabel łączący ulegną uszkodzeniu lub utracą ważność, należy je natychmiast wyrzucić zgodnie z zasadami postępowania z odpadami medycznymi wydanymi przez lokalną instytucję lub na mocy lokalnych przepisów.

● Zazwyczaj odczyty temperatury wnętrza ciała różnią się od odczytów temperatury skóry.

● Sonda może być używana wyłącznie pod bezpośredniem nadzorem uprawnionego lekarza lub pracownika służby zdrowia i może być podłączona wyłącznie do kompatybilnego monitora pacjenta.

Ostrzeżenie: Należy przeczytać i zrozumieć wszystkie poniższe ostrzeżenia.

- Nie należy samowolnie zmieniać ani modyfikować tego produktu, ponieważ będzie to miało wpływ na jego działanie, w tym dokładność.
- nigdy nie gotować ani nie sterylizować w autoklawie.
- Sonda sterylna jest jednorazowego użytku. Nie należy jej ponownie używać. Nie stosować sondy u innego pacjenta, aby zapobiec zakażeniu krzyżowemu.
- Z sond temperatury należy korzystać wyłącznie pod bezpośredniem nadzorem upoważnionych i przeszkolonych pracowników służby zdrowia.

● Przed użyciem należy oczyścić i zdezynfekować odpowiedni kabel łączący.

● Przed użyciem należy sprawdzić i wymienić uszkodzoną lub niesprawną sondę temperatury oraz opcjonalny przewód łączący.

● Sondy te należy stosować zgodnie ze standardowymi procedurami zalecanymi przez daną instytucję medyczną.

● Aby uniknąć obrażeń ciała pacjenta:

Nie należy stosować tych sond temperatury u pacjentów poddawanych procedurom obrazowania metodą rezonansu magnetycznego (MRI).

Należy zawsze zwracać uwagę na informacje ostrzegawcze podczas zakładania lub zdejmowania sondy temperatury z pacjenta.

Podczas instalowania sond i kabli należy unikać sytuacji, w których mogłyby one zapłatać pacjenta, co mogłyby spowodować jego uduszenie, zadławienie lub w najgorszym przypadku zahamować krążenie krwi.

Podczas instalowania sond i kabli należy unikać sytuacji, w których mogłyby one zapłatać się w przewód żylny i ograniczyć przepływ żylny.

#### Ostrzeżenie dotyczące częstotliwości radiowej i elektrochirurgii (ESU)

Weryfikacja kompatybilności elektromagnetycznej (EMC) obejmuje badania zgodne z międzynarodowymi normami EMC dla urządzeń medycznych. Więcej informacji na ten temat można znaleźć w oświadczeniu producenta.

Wszystkie podłączone do pacjenta akcesoria do czujników przewodowych, w tym sondy temperatury, są narażone na błędy odczytu, miejscowe nagrzewanie i możliwe uszkodzenia spowodowane zakłóceniami powodowanymi przez źródła energii radiowej o dużym zagęszczeniu. Jednym z takich źródeł jest sprzęt elektrochirurgiczny (ESU). Prąd sprzążony pojemnościowo może utworzyć obwód uziemiający w kablu sondy i związań z nim instrumentach, powodując oparzenia pacjenta.

Dlatego zawsze, gdy jest to możliwe, należy odłączać sondę od pacjenta przed wejściem do sali operacyjnej lub kontaktem z innymi źródłami fal radiowych. Jeżeli sonda musi być używana razem ze sprzętem elektrochirurgicznym, należy dokładnie sprawdzić, czy sprzęt podłączony do sondy ma obwód uziemiający niezależny od źródła fal radiowych. Zmniejsz niebezpieczeństwo, wybierając punkt monitorowania temperatury między używaną sondą a obwodem powrotnym, z dala od spodziewanego obwodu RF.

#### Utylizacja

Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami, a nie razem z odpadami domowymi.

W przypadku pytań dotyczących powyższych informacji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem.

**Uwaga:** \* Wszystkie zastrzeżone znaki towarowe i marki wymienione w niniejszej informacji są zawsze własnością producenta.

 Shenzhen Med-link Electronics Tech Co., Ltd.

Zone A of 1st and 2nd Floor, and 3rd Floor, Building A, No. 7, Tongsheng Industrial Park Road,  
Shanghenglang Community, Dalang Street, Longhua District, 518109 Shenzhen, PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

E-mail: sales@med-linket.com

**EU REP** Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe) Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg, Germany

Wielka Brytania Osoba odpowiedzialna: Lotus Global Co Ltd

Adres: 23 Maine Street, Reading, RG2 6AG, Anglia, Wielka Brytania

## Steriler Temperaturfühler

Sterile Verpackung wird angenommen

## Gebrauchsanweisung

Die heutige hochwertige Patientenversorgung erfordert die Überwachung der Körpertemperatur als integralen Bestandteil aller physiologischen Messungen im OP, auf der Intensivstation, der Intensivstation oder der Notaufnahme. Med-link bietet ein komplettes Sortiment an sterilen, sterilisierbaren Temperatursonden zur Messung der Körpertemperatur Ihrer kritischen Patienten.

Modell: Siehe Etikett.

Kompatibilität: siehe Etikett.

Haltbarkeitsdauer: 3 Jahre.

### Spezifikationen

Temperaturbereich: 25°C bis 45°C

Genauigkeit: ± 0.1 von 25°C bis 45°C.

Temperaturgrenze: Betrieb: +5°C bis +40°C; Transport: -10°C bis +40°C

Luftfeuchtigkeitsbegrenzung (Betrieb/Lagerung/Transport): 0 ~ %RH 95

Begrenzung des atmosphärischen Drucks (Betrieb/Lagerung/Transport): 86kPa ~ 106kPa

Bestimmungsgemäße Verwendung: Es wird in Verbindung mit medizinischen Geräten zur Erfassung und Übertragung des Körpertemperatursignals des Patienten verwendet.

Kontraindikationen: Wenden Sie dieses Produkt nicht an einer Stelle mit Gewebeschäden an.

### Arbeitsanweisung:

- 1) Bitte wählen Sie die passende Temperatursonde entsprechend den unterschiedlichen Körperperformen der Patienten;
- 2) Vergewissern Sie sich, dass der Verpackungsbeutel intakt und unbeschädigt ist, und reißen Sie den Verpackungsbeutel auf, um die Temperatur zu entnehmen. Sonde;
- 3) Bitte überprüfen Sie die Kompatibilität der Sonde, um sicherzustellen, dass das Gerät mit der Sonde kompatibel ist;
- 4) Trocknen Sie die Hautoberfläche, auf der die Sonde platziert werden soll, vollständig ab. Die bevorzugte Messstelle ist die Achselhöhle (wie in der Abbildung unten gezeigt).
- 5) Ziehen Sie das Schutzpapier der Sonde ab und kleben Sie die Sonde auf die zuvor getrocknete Stelle. Wenn es in der Nähe eine Wärmestrahlungsquelle gibt, decken Sie die Sonde mit einem reflektierenden Aufkleber ab, um zu verhindern, dass die Strahlung die Genauigkeit der Sonde beeinträchtigt.
- 6) Verlegen Sie das Kabel an einer Stelle, die die Messungen nicht beeinträchtigt und die Sicherheit des Patienten gewährleistet.
- 7) Stecken Sie den Stecker der Temperatursonde in die Temperaturschnittstelle des Überwachungsgeräts.
- 8) Es dauert mindestens 5 Minuten, um einen korrekten Messwert zu erhalten; nach Ablauf der Reaktionszeit kann die Temperatur des Patienten überwacht werden.
- 9) Lesen Sie in der Bedienungsanleitung des Überwachungsgeräts nach, wie Sie vorgehen müssen.
- 10) Die Position der Sonde sollte mindestens alle 4 Stunden überprüft werden, um sicherzustellen, dass sie ordnungsgemäß und sicher angebracht ist.

### Vorsicht:

- Wenn die Sonde die Temperatur nicht genau überwachen kann, ist dies ein Hinweis darauf, dass sie an einer ungeeigneten Stelle oder nicht richtig platziert ist. In diesem Fall positionieren Sie die Sonde neu oder wählen Sie einen anderen Sondentyp.
- Gehen Sie vorsichtig damit um. Ziehen Sie nicht an der Verbindung zwischen dem Kabel und dem Stecker oder an der Verbindung zwischen dem Kabel und dem Sensorelement.
- Knoten Sie die Drähte nicht zusammen und bündeln Sie sie nicht fest. Wickeln Sie die Drähte nicht auf und hängen Sie sie nicht am Gerät auf.
- Wenn die Temperatursonde oder das optionale Verbindungskabel beschädigt oder ungültig ist, muss es sofort gemäß der von der örtlichen Einrichtung oder gemäß den örtlichen Vorschriften erlassenen Methode zur Behandlung von medizinischem Abfall entsorgt werden.
- Normalerweise unterscheiden sich die Messungen der Kerntemperatur von den Messungen der Hauttemperatur.
- Diese Sonde darf nur unter direkter Anleitung eines autorisierten Arztes oder Gesundheitsdienstleisters verwendet werden und kann nur an einen kompatiblen Patientenmonitor angeschlossen werden.

Warnung: Lesen Sie unbedingt alle folgenden Warnhinweise und machen Sie sich mit ihnen vertraut.

- Verändern Sie dieses Produkt nicht willkürlich, da dies seine Leistung und Genauigkeit beeinträchtigt.
- Niemals abkochen oder autoklavieren.

● Die sterile Sonde ist ein Einwegartikel. Nicht wiederverwenden. Wenden Sie die Sonde nicht erneut bei einem anderen Patienten an, um Kreuzinfektionen zu vermeiden.

● Verwenden Sie die Temperatursonden nur unter der direkten Anleitung von autorisiertem und geschultem medizinischem Fachpersonal.

● Reinigen und desinfizieren Sie das entsprechende Anschlusskabel vor dem Gebrauch.

● Überprüfen Sie die beschädigte oder ungültige Temperatursonde und das optionale Anschlusskabel vor der Verwendung und ersetzen Sie sie.

● Verwenden Sie diese Sonden in Übereinstimmung mit den von Ihrer medizinischen Einrichtung empfohlenen Standardanwendungspraktiken.

● Um Verletzungen des Patienten zu vermeiden:

Verwenden Sie diese Temperatursonden nicht bei Patienten, die sich einer Magnetresonanztomographie (MRT) unterziehen.

Achten Sie immer auf die Warnhinweise, wenn Sie die Temperatursonde am Patienten anbringen oder entfernen. Vermeiden Sie bei der Installation von Sonden und Kabeln Situationen, in denen sich der Patient verheddern und dadurch ersticken oder schlimmstenfalls die Blutzirkulation des Patienten beeinträchtigen könnte.

Vermeiden Sie bei der Installation von Sonden und Kabeln Situationen, in denen sich die venöse Leitung verfangen und den venösen Fluss behindern könnte.

### Radiofrequenz- und elektrochirurgische Warnung (ESU)

Die Prüfung der elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV) umfasst Tests gemäß den internationalen EMV-Normen für Medizinprodukte. Weitere Informationen finden Sie in der Erklärung des Herstellers.

Alle an den Patienten angeschlossenen drahtgebundenen Sensoren, einschließlich der Temperatursonde, unterliegen Messfehlern, lokaler Erwärmung und möglicher Beschädigung aufgrund von Interferenzen durch hochfrequente Energiequellen. Elektrochirurgische Geräte (ESU) stellen eine solche Quelle dar. Der kapazitiv gekoppelte Strom kann einen Erdungskreis durch das Sondenkabel und die zugehörigen Instrumente bilden, was zu Verbrennungen des Patienten führen kann.

Versuchen Sie daher, wann immer möglich, die Sonde vom Patienten zu entfernen, bevor Sie den Operationssaal betreten oder mit anderen HF-Quellen konfrontiert werden. Wenn die Sonde zusammen mit einem elektrochirurgischen Gerät verwendet werden muss, prüfen Sie sorgfältig, ob das an die Sonde angeschlossene Gerät über einen von der HF-Quelle unabhängigen Erdungskreis verfügt. Verringern Sie die Gefahren, indem Sie einen Temperaturüberwachungspunkt zwischen der verwendeten Sonde und dem Rückführkreislauf wählen, der nicht mit dem zu erwartenden HF-Kreislauf verbunden ist.

### Entsorgung

Elektro- und Elektronik-Altgeräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen gemäß den örtlich geltenden Vorschriften entsorgt werden.

**Sollten Sie Fragen zu diesen Informationen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Vertreter.**

**Hinweis:** \* Alle eingetragenen Warenzeichen und Marken, die in diesen Informationen erwähnt werden, sind immer Eigentum des ursprünglichen Besitzers.



Shenzhen Med-link Electronics Tech Co., Ltd.

Zone A of 1st and 2nd Floor, and 3rd Floor, Building A, No. 7, Tongsheng Industrial Park Road,

Shanghenglang Community, Dalang Street, Longhua District, 518109 Shenzhen, PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

E-Mail: sales@med-linket.com

EU REP

Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europa) Eiffestraße 80, 20537 Hamburg, Deutschland

UK Verantwortliche Person: Lotus Global Co Ltd

Adresse: 23 Maine Street, Reading, RG2 6AG, England, Vereinigtes Königreich

## Стерильный температурный зонд

Используется стерильная упаковка

### Указания по применению

Современный уход за пациентами требует, чтобы мониторинг температуры тела был неотъемлемой частью любых физиологических измерений в операционной, отделении интенсивной терапии, реанимации или скорой помощи. Мед-Линк предлагает полную линейку стерильных температурных зондов для измерения температуры тела ваших пациентов, находящихся в критическом состоянии.

Модель: Смотреть этикетку.

Совместимость: Смотреть этикетку.

Срок годности: 3 года.

#### Технические характеристики

Диапазон температур: от 25°C до 45°C

Точность: ±0.1°C от 25°C до 45°C.

Температурное ограничение: Рабочая температура: от +5°C до +40°C; транспортировка: от -10°C до +40°C

Допустимая относительная влажность окружения (эксплуатация/хранение/транспортировка): 0 ~ 95%

Ограничение атмосферного давления (эксплуатация/хранение/транспортировка): 86kPa ~ 106kPa

Применение: Используется в сочетании с медицинским оборудованием для измерения и передачи сигнала температуры тела пациента.

Противопоказания: Не применяйте данное изделие на участке с повреждением тканей.

#### Инструкция по эксплуатации:

1) Выберите подходящий температурный зонд в соответствии с формой тела пациентов;

2) Убедитесь, что упаковка не повреждена, разорвите упаковку и извлеките температурный зонд;

3) Проверьте совместимость зонда, чтобы убедиться, что оборудование совместимо с зондом;

4) Полностью высушите поверхность кожи, на которой будет размещен зонд.

Предпочтительным местом измерения является подмышечная впадина (как показано на рисунке ниже).

5) Отклейте разделительную бумагу на зонде и наклейте зонд на предварительно высушенное место. Если рядом находится источник теплового излучения, необходимо накрыть зонд отражающей наклейкой, чтобы излучение не повлияло на точность измерений зонда.

6) Расположите кабель в таком месте, чтобы он не мешал проведению измерений и обеспечивал безопасность пациента.

7) Подключите разъем температурного зонда к температурному интерфейсу оборудования для мониторинга.

8) Для получения правильных показаний требуется не менее 5 минут; по истечении времени реакции можно проводить мониторинг температуры пациента.

9) Обратитесь к руководству по эксплуатации контрольного оборудования для получения информации о конкретных процедурах работы.

10) Положение зонда следует проверять как минимум каждые 4 часа, чтобы убедиться в правильности и надежности его установки.

#### Внимание:

● Если зонд не может четко отследить температуру, это означает, что он установлен неправильно или в неподходящем месте. В случае вышеуказанной ситуации измените положение зонда или выберите другой тип зонда.

● Обращайтесь с прибором осторожно. Не тяните за стык между кабелем и штекером, а также за стык между кабелем и чувствительным элементом.

● Не скручивайте провода в узел или плотный комок. Не сматывайте провода и не подвешивайте их на оборудовании.

● Если температурный зонд или дополнительный соединительный кабель повреждены или пришли в негодность, их следует немедленно утилизировать в соответствии с порядком обращения с медицинскими отходами, установленным местным учреждением или согласно местным правилам.

● Обычно показатели температуры тела отличаются от показателей температуры кожи.

● Данный зонд может использоваться только под наблюдением врача или медицинского работника и может быть подключен только к совместимому монитору пациента.

Внимание: Обязательно прочтите все следующие предупреждения.

- Не вносите никаких изменений или модификаций в данный прибор, так как это повлияет на его характеристики, включая точность.
- Не кипятите и не стерилизуйте в автоклаве.
- Стерильный зонд является предметом одноразового использования. Не используйте его повторно. Не применяйте зонд повторно к другому пациенту во избежание перекрестной инфекции.

● Используйте температурные зонды только под непосредственным руководством уполномоченных и обученных медицинских работников.

● Перед использованием очистите и продезинфицируйте соответствующий соединительный кабель.

● Проверьте и замените поврежденный или неисправный температурный зонд и дополнительный соединительный кабель перед использованием.

● Используйте эти зонды в соответствии с правилами применения, рекомендованными вашим медицинским учреждением.

● Во избежание травмирования пациента:

Не применяйте эти температурные зонды к пациентам, проходящим процедуры магнитно-резонансной томографии (МРТ).

Всегда обращайте внимание на предупреждающую информацию при установке или снятии температурного зонда с пациента.

При установке зондов и кабелей избегайте ситуаций, в которых пациент может запутаться, что может привести к удушью или к нарушению кровообращения пациента.

При установке зондов и кабелей избегайте ситуаций, когда они могут опутать вену и ограничить венозный поток.

#### Предупреждение о радиочастотах и электрохирургии (ЭХУ)

Проверка электромагнитной совместимости (ЭМС) включает в себя тестирование в соответствии с международными стандартами ЭМС для медицинских приборов. Для получения дополнительной информации смотрите описание производителя.

Все подключенные к пациенту проводные датчики, включая температурные зонды, подвержены ошибкам считывания, локальному нагреву и возможному повреждению из-за помех, создаваемых высокоплотными источниками радиочастотной энергии. Электрохирургическое (ЭХУ) оборудование представляет собой один из таких источников. Емкостной ток может образовать цепь заземления через кабель зонда и соответствующие инструменты, что может привести к ожогам пациента.

Поэтому, по возможности, отсоедините зонд от пациента перед тем, как войти в хирургическую операционную или столкнуться с другими источниками радиочастотного излучения. Если зонд необходимо использовать вместе с электрохирургическим оборудованием, тщательно проверьте, имеет ли подключенное к зонду оборудование контур заземления, независимый от источника РЧ-излучения. Снизьте опасность, выбрав точку контроля температуры между используемым зондом и обратным контуром вдали от предполагаемого РЧ-контура.

#### Утилизация

Отходы электрического и электронного оборудования должны утилизироваться в соответствии с местными действующими нормами, а не с нормами утилизации бытовых отходов.

#### Если у вас есть вопросы касательно данной информации, свяжитесь с местным представителем.

Примечание: \*Все зарегистрированные торговые марки и фирменные стили, упомянутые в данной информации, всегда принадлежат владельцам оригинальных продуктов.



Шэньчжэнь, Мед-Лин Электроник Тек Корпорэйшн, Ltd.

Zone A of 1st and 2nd Floor, and 3rd Floor, Building A, No. 7, Tongsheng Industrial Park Road,

Shanghenglang Community, Dalang Street, Longhua District, 518109 Shenzhen, PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

E-mail: sales@med-linket.com



Шанхайская международная холдинговая корпорация ГмбХ (Европа) Эйфештрасе 80, 20537 Гамбург, Германия

Ответственное лицо в Великобритании: ЗАО "Лотос Глобал" Адрес: 23, ул. Мэйн-стрит, г. Рединг, RG2 6AG, Англия, Великобритания

## Sonde de température stérile

L'emballage stérile est adopté

## Instructions d'utilisation

Les soins de qualité aux patients d'aujourd'hui exigent que la surveillance de la température corporelle fasse partie intégrante de toutes les mesures physiologiques dans la salle d'opération, les soins intensifs, les unités de soins intensifs ou les urgences. Med-link fournit une gamme complète de sondes de température stériles et stérilisables pour mesurer la température corporelle sur vos patients gravement malades.

Modèle : Voir l'étiquette.

Compatibilité : voir l'étiquette.

Durée d'utilisation : 3 ans.

### Spécifications

Plage de température : 25°C à 45°C

Précision : ±0,1°C de 25°C à 45°C.

Limite de température : Fonctionnement +5°C à +40°C; Transport : -10°C à +40°C

Limitation de l'humidité (fonctionnement/stockage/transport) : 0 ~ 95%RH

Limitation de la pression atmosphérique (fonctionnement/stockage/transport) : 86kPa ~ 106kPa

Utilisation prévue : Il est utilisé en conjonction avec des équipements médicaux pour recueillir et transmettre le signal de la température corporelle du patient.

Contre-indications : N'appliquez pas ce produit à la partie avec le dommage de tissu.

### Instructions d'utilisation :

- 1) Veuillez sélectionner la sonde de température appropriée en fonction des différentes formes corporelles des patients ;
- 2) Vérifiez que le sac d'emballage est intact et non endommagé, et ouvrez le sac d'emballage pour sortir la sonde de température ;
- 3) Veuillez vérifier la compatibilité de la sonde pour vous assurer que l'équipement est compatible avec la sonde ;
- 4) Séchez complètement la surface de la peau dans laquelle la sonde sera placée. La partie préférentielle de mesure est l'aisselle (comme montré dans la figure ci-dessous).
- 5) Détachez le papier antiadhésif sur la sonde, et collez la sonde sur la partie séchée à l'avance. S'il y a une source de radiation thermique autour, couvrez la sonde avec un autocollant réfléchissant pour éviter l'effet de la radiation sur la précision de la sonde.
- 6) Placez le câble à une place qui n'interfère pas avec la mesure et assure la sécurité des patients.
- 7) Insérez le connecteur de la sonde de température dans l'interface de température de l'équipement de surveillance.
- 8) Il occupe au moins 5 minutes pour obtenir un relevé correct ; après le temps de réaction, la température du patient peut être surveillée.
- 9) Référez-vous au manuel d'opération de l'équipement de surveillance pour les procédures d'opération spécifiques.
- 10) La position de la sonde doit être inspectée au moins toutes les 4 heures pour s'assurer qu'elle est appliquée de manière appropriée et sécuritaire.

### Attention :

- Si la sonde ne peut pas surveiller la température avec précision, cela indique qu'elle est placée dans une position inappropriée ou qu'elle n'est pas correctement placée. Dans le cas ci-dessus, repositionnez la sonde ou sélectionnez un autre type de sonde.
- Manipulez avec précaution. Ne tirez pas sur la jonction entre le câble et la fiche, ni sur la jonction entre le câble et l'élément sensible.
- Ne pas nouer ou balloter fils de façon serrée. N'enroulez pas les fils et ne les suspendez pas à l'équipement.
- Si la sonde de température ou le câble de connexion en option sont endommagés ou non valides, ils doivent être immédiatement jetés conformément à la méthode de traitement des déchets médicaux émise par l'institution locale ou aux réglementations locales.
- Ordinairement, les lectures de la température centrale sont différentes de celles de la température de la peau.
- Cette sonde ne peut être utilisée que sous la direction directe d'un médecin ou d'un prestataire de soins de santé autorisé, et ne peut être connectée qu'à un moniteur patient compatible.

Avertissement: Assurez-vous de lire et de comprendre tous les avertissements suivants.

- Ne pas altérer ou modifier arbitrairement ce produit car cela affecterait sa performance, y compris sa précision.
- Ne jamais bouillez ni cuisez dans l'autocuiseur.
- La sonde stérile est jetable. Ne pas réappliquer la sonde sur un autre patient pour éviter toute infection croisée.
- N'utilisez les sondes de température que sous la direction directe de professionnels de santé autorisés et formés.

- Nettoyez et désinfectez le câble de connexion approprié avant l'utilisation.
- Vérifiez et remplacez la sonde de température endommagée ou non valide et le câble de connexion en option avant de les utiliser.

- Utilisez ces sondes conformément aux pratiques d'application standard recommandées par votre établissement médical.

- Pour éviter de blesser le patient :

N'appliquez pas ces sondes de température sur des patients soumis à des procédures d'imagerie par résonance magnétique (IRM).

Faites toujours attention aux informations d'avertissement lorsque vous placez ou enlevez la sonde de température du patient.

Lors de l'installation des sondes et des câbles, évitez les situations dans lesquelles le patient pourrait s'emmeler, ce qui pourrait entraîner la suffocation, l'étouffement ou, au pire, empêcher la circulation sanguine du patient.

Lors de l'installation des sondes et des câbles, évitez les situations susceptibles d'enchevêtrer la ligne veineuse et de restreindre le flux sanguin.

### Avertissement sur les radiofréquences et l'électrochirurgie (ESU)

La vérification de la compatibilité électromagnétique (CEM) comprend des tests conformes aux normes internationales de CEM pour les dispositifs médicaux. Pour plus d'informations, voir la déclaration du fabricant. Tous les accessoires de capteurs à fil reliés au patient, y compris les sondes de température, sont sujets à des erreurs de lecture, à un échauffement localisé et à des dommages éventuels dus à l'interférence de sources d'énergie RF à haute densité. L'équipement électro chirurgical (ESU) représente une telle source. Le courant à couplage capacitif peut former un circuit de mise à la terre à travers le câble de la sonde et les instruments connexes, entraînant des brûlures au patient.

Pour cette raison, dans la mesure du possible, essayez de retirer la sonde du patient avant d'entrer dans la salle d'opération chirurgicale ou d'être exposé à d'autres sources RF. Si la sonde doit être utilisée avec l'équipement électro chirurgical, vérifiez soigneusement si l'équipement connecté à la sonde dispose d'un circuit de mise à la terre indépendant de la source RF. Réduisez les risques en choisissant un point de contrôle de la température entre la sonde utilisée et le circuit de retour, loin du circuit RF prévu.

### Mise au rebut

Les déchets d'équipements électriques et électroniques doivent être éliminés conformément aux réglementations locales applicables, et non avec les déchets domestiques.

**Si vous avez des questions concernant l'une de ces informations, contactez votre représentant local.**

**Remarque :** \* Toutes les marques déposées et tous les styles de marques mentionnés dans ces informations appartiennent toujours à leur propriétaire original.



Shenzhen Med-link Electronics Tech Co., Ltd.

Zone A of 1st and 2nd Floor, and 3rd Floor, Building A, No. 7, Tongsheng Industrial Park Road,  
Shanghenglang Community, Dalang Street, Longhua District, 518109 Shenzhen, PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

E-mail : sales@med-linket.com

**EU REP** Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe) Eiffestrasse 80, 20537 Hambourg, Allemagne  
Responsable Royaume-Uni : Lotus Global Co Ltd

Adresse : 23 Maine Street, Reading, RG2 6AG, England, United Kingdom

## Steriele temperatuursonde

Steriele verpakking wordt toegepast

## Gebruiksaanwijzingen

e kwaliteitsvolle patiëntenzorg van vandaag vereist dat de bewaking van de lichaamstemperatuur een integraal onderdeel is van alle fysiologische metingen in de OK, ICU, CCU of ER. Med-link biedt een volledige lijn steriele, steriliseerbare temperatuursondes om de lichaamstemperatuur van uw kritische patiënten te meten.

Model: Zie etiket.

Compatibiliteit: zie etiket.

Houdbaarheid: 3 jaar.

### Specificaties:

Temperatuurbereik: 25°C tot 45°C

Nauwkeurigheid: ±0.1°C vanaf 25°C tot 45°C.

Temperatuurgrens: In bedrijf: +5°C tot +40°C; Transport: -10°C tot +40°C

Vochtigheidsbeperking (in bedrijf/opslag/transport): 0~95% RV Atmosferische drukbeperking (in bedrijf/opslag/transport): 86kPa~106kPa

Beoogd gebruik: Het wordt gebruikt in combinatie met medische apparatuur om het lichaamstemperatuursignaal van de patiënt te verzamelen en door te geven.

contra-indicaties: Breng dit product niet aan op een plaats met weefselbeschadiging.

### Operatie instructie:

1) Selecteer de juiste temperatuursonde volgens de verschillende lichaamsvormen van de patiënten;

2) Controleer of de verpakkingszak intact en onbeschadigd is en scheur de verpakkingszak om de temperatuursonde te verwijderen;

3) Controleer de compatibiliteit van de sonde om er zeker van te zijn dat de apparatuur compatibel is met de sonde;

4) Droog het huidoppervlak waar de sonde zal worden geplaatst volledig af. De voorkeursmeetplaats is de oksel (zoals in de hieronder).

5) Verwijder het beschermpapier van de sonde en plak de sonde op de vooraf droge plaats. Als er een thermische stralingsbron in de buurt is, bedek de sonde dan met een reflecterende sticker om te voorkomen dat de straling de nauwkeurigheid van de sonde beïnvloedt.

6) Plaats de kabel op een plaats die de metingen niet hindert en de veiligheid van de patiënt waarborgt.

7) Steek de connector van de temperatuursonde in de temperatuurinterface van de bewakingsapparatuur.

8) Het duurt minstens 5 minuten om een correcte meting te krijgen; nadat de reactietijd voorbij is, kan de temperatuur van de patiënt worden bewaakt.

9) Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de bewakingsapparatuur voor specifieke bedieningsprocedures.

10) De positie van de sonde moet ten minste om de 4 uur worden gecontroleerd, om er zeker van te zijn dat de sonde op de juiste manier is aangebracht en goed vastzit.

### Voorzichtigheid:

● Als de sonde de temperatuur niet nauwkeurig kan bewaken, geeft dit aan dat deze op een verkeerde of niet juiste plaats is geplaatst. In het geval van bovenstaande situatie, herpositioneer de sonde of selecteer een ander type sonde.

● Breekbaar. Trek niet aan de verbinding tussen de kabel en de stekker, of aan de verbinding tussen de kabel en het sensorelement.

● Knoop of bundel de draden niet samen. Wikkel de draden niet en hang ze niet aan de apparatuur.

● Zodra de temperatuursonde of optionele verbindingskabel beschadigd of ongeldig is, moet deze onmiddellijk worden weggegooid in overeenstemming met de methode voor het omgaan met medisch afval die is uitgegeven door de lokale instelling of volgens de lokale regelgeving.

● Normaal gesproken zijn de kerntemperatuurmetingen anders dan de huidtemperatuurmetingen.

● Deze sonde kan alleen worden gebruikt onder directe begeleiding van een bevoegde arts of zorgverlener en kan alleen worden aangesloten op een compatibele patiëntmonitor.

Waarschuwing: Lees en begrijp alle volgende waarschuwingen.

● Wijzig of wijzig dit product niet willekeurig, aangezien dit de prestaties, inclusief de nauwkeurigheid, zal beïnvloeden.

● Nooit koken of autoclaveren.

● De steriele sonde is voor eenmalig gebruik. Niet hergebruiken. Breng de sonde niet opnieuw aan op een andere patiënt om kruisinfestie te voorkomen.

● Gebruik temperatuursondes alleen onder directe begeleiding van bevoegde en getrainde beroepsbeoefenaren in de gezondheidszorg.

● Reinig en desinfecteer de juiste aansluitkabel voor gebruik.

● Controleer en vervang de beschadigde of ongeldige temperatuursonde en optionele verbindingskabel voor gebruik.

● Gebruik deze sondes in overeenstemming met de standaard toepassingspraktijken die worden aanbevolen door uw medische instelling.

● Om letsel bij de patiënt te voorkomen:

Breng deze temperatuursondes niet aan op patiënten die MRI-procedures (Magnetic Resonance Imaging) ondergaan. Let altijd op de waarschuwingsinformatie bij het plaatsen of verwijderen van de temperatuursonde bij de patiënt.

Vermijd bij het installeren van sondes en kabels situaties waarin de patiënt verstrikkt zou kunnen raken, waardoor de patiënt zou kunnen stikken, stikken of in het ergste geval de bloedcirculatie van de patiënt zou kunnen belemmeren.

Vermijd bij het installeren van sondes en kabels situaties die de veneuze lijn kunnen verstrikken en de veneuze stroom kunnen beperken.

### Waarschuwing voor radiofrequentie en elektrochirurgie (ESU)

Verificatie van elektromagnetische compatibiliteit (EMC) omvat testen in overeenstemming met internationale EMC-normen voor medische apparaten. Zie de verklaring van de fabrikant voor meer informatie.

Alle op de patiënt aangesloten draadsensoraccessoires, inclusief temperatuursondes, zijn onderhevig aan afleesfouten, plaatselijke verhitting en mogelijke schade als gevolg van interferentie van RF-energiebronnen met hoge dichtheid. Elektrochirurgische (ESU) apparatuur is zo'n bron. De capacitieve gekoppelde stroom kan een aardingscircuit vormen via de sondekabel en aanverwante instrumenten, wat kan leiden tot brandwonden bij de patiënt.

Probeer daarom, waar mogelijk, de sonde van de patiënt te verwijderen voordat u de chirurgische operatiekamer binnengaat of met andere RF-bronnen wordt geconfronteerd. Als de sonde samen met de elektrochirurgische apparatuur moet worden gebruikt, controleer dan zorgvuldig of de op de sonde aangesloten apparatuur een aardingscircuit heeft dat onafhankelijk is van de RF-bron. Verminder gevaren door een temperatuurbewakingspunt te kiezen tussen de gebruikte sonde en het retourcircuit, weg van het verwachte RF-circuit.

### Beschikbaarheid

Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur moet worden weggegooid in overeenstemming met de plaatselijke geldende voorschriften, niet met het huisvuil.

**Als u vragen heeft over deze informatie, neem dan contact op met uw plaatselijke vertegenwoordiger.**

**Opmerking:**\* Alle geregistreerde handelsmerken en merkstijlen die in deze informatie worden genoemd, zijn altijd eigendom van de origineel gemaakte bezitter.



Shenzhen Med-link Electronics Tech Co., Ltd.

Zone A of 1st and 2nd Floor, and 3rd Floor, Building A, No. 7, Tongsheng Industrial Park Road,

Shanghenglang Community, Dalang Street, Longhua District, 518109 Shenzhen, PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

E-mail: sales@med-linket.com

EU REP

Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europa) Eiffestrae 80, 20537 Hamburg, Duitsland

Verantwoordelijke persoon VK: Lotus Global Co Ltd

Adres: 23 Maine Street, Reading, RG2 6AG, Engeland, Verenigd Koninkrijk

## Sterilní teplotní sonda

Je adoptováno sterilní balení

### Návod k použití

Dnešní kvalitní péče o pacienta vyžaduje, aby monitorování tělesné teploty bylo nedílnou součástí všech fyziologických měření na operačním sále či JIP, CCU nebo ER. Med-link nabízí celou řadu sterilních a sterilizovatelných teplotních sond pro měření tělesné teploty u kritických pacientů.

Model: Viz štítek.

Kompatibilita: Viz štítek.

Doba trvanlivosti: 3 roky.

#### Specifikace

Teplotní rozsah: 25 °C až 45 °C

Přesnost: ±0.1 °C od 25 °C do 45 °C.

Teplotní limity: Provozní: +5 °C až +40 °C; přepravování: -10 °C až +40 °C

Vlhkostní omezení (provoz/skladování/přeprava): 0 ~ 95%RH

Omezení atmosférickým tlakem (provoz/skladování/přeprava): 86kPa ~ 106kPa

Zamýšlené použití: Používá se ve spojení s lékařským vybavením ke sběru a přenosu tělesné teploty pacienta.

Kontraindikace: Tento přípravek neaplikujte na místa s poškozenou tkání.

#### Návod k obsluze:

- 1)Vyberte prosím vhodnou teplotní sondu podle různých tvarů těla pacientů;
- 2)Ujistěte se prosím, že je obal je neporušený a nepoškozený, a roztrhněte obal, abyste mohli vyjmout teplotní sondu;
- 3)Ověřte prosím kompatibilitu sondy, abyste se ujistili, že je zařízení kompatibilní se sondou;
- 4)Úplně osušte kůži, kam bude sonda umístěna. Preferovaným místem pro měření je podpaží (viz obrázek níže).
- 5)Odlepte papír na sondě a sondu nalepte na předem vysušené místo. Pokud se v okolí nachází zdroj tepelného záření, zakryjte sondu reflexní nálepou, aby tepelná radiace neovlivňovala přesnost sondy.
- 6)Kabel dejte na místo, které nevyruší měření a zajistí bezpečnost pacienta.
- 7)Zapojte konektor teplotní sondy do teplotního rozhraní monitorovacího zařízení.
- 8)Správné měření trvá alespoň 5 minut; po uplynutí této doby je možno monitorovat teplotu pacienta.
- 9)Konkrétní provozní postupy naleznete v manuálu k obsluze monitorovacího zařízení.
- 10)Poloha sondy by měla být kontrolována minimálně každé 4 hodiny, aby se zajistilo, že je stále aplikována správně a bezpečně.

#### Pozor:

- Pokud sonda nemůže přesně sledovat teplotu, znamená to, že je umístěna v nevhodné poloze nebo není správně umístěna. V případě výše uvedené situace přemístěte sondu nebo zvolte jiný typ sondy.
- Zacházejte s tím opatrně. Netahejte za spoj mezi kabelem a zástrčkou ani za spoj mezi kabelem a snímacím prvkem.
- Vodiče nesvazujte ani pevně nedávejte dohromady. Nenamotávejte dráty ani je nezavěšujte na zařízení.
- Jakmile je teplotní čidlo nebo volitelný propojovací kabel poškozen nebo je nefunkční, musí být okamžitě zlikvidován v souladu se způsobem nakládání se zdravotnickým odpadem vydaným místní institucí nebo podle místních předpisů.
- Normálně se hodnoty teploty jádra těla liší od hodnot teploty pokožky.
- Tuto sondu lze používat pouze pod přímým vedením oprávněného lékaře nebo poskytovatele zdravotní péče a lze ji připojit pouze ke kompatibilnímu monitorovacímu zařízení.

Varování: Nezapomeňte si přečíst a pochopit všechna následující varování.

- Tento produkt svévolně neupravujte, protože to ovlivní jeho výkon včetně přesnosti.
- Nikdy nepřivádějte k varu nebo neautoklávujte.
- Sterilní sonda je určena na jednorázové použití. Nepoužívejte ji znova. Nepřikládejte sondu znova k jinému pacientovi, abyste zabránili zkřížené infekci.
- Teplotní sondy používejte pouze pod přímým vedením autorizovaných a vyškolených zdravotnických pracovníků.
- Před použitím očistěte a vydezinfikujte příslušný propojovací kabel.
- Před použitím zkontrolujte a vyměňte poškozenou nebo neplatnou teplotní sondu a propojovací kabel.
- Používejte tyto sondy v souladu se standardními aplikačními postupy doporučenými vaším lékařským zařízením, aby nedošlo ke zranění pacienta:

Nepoužívejte tyto teplotní sondy u pacientů podstupujících vyšetření magnetickou rezonancí (MRI).

Při vkládání nebo vyjmání teplotní sondy vždy věnujte pozornost varovným informacím.

Při instalaci sond a kabelů se vyvarujte situacím, které by mohly pacienta zamotat do kabelu, což by mohlo způsobit dušení pacienta nebo v nejhorším případě omezení krevního oběhu pacienta.

Při instalaci sond a kabelů se vyhněte situacím, kde by se mohly kabely zamotat do žil a omezit žilní průtok.

#### Upozornění na radiové frekvence a elektrochirurgii (ESU)

Ověření elektromagnetické kompatibility (EMC) zahrnuje testování v souladu s mezinárodními standardy EMC pro zdravotnické prostředky. Další informace naleznete v prohlášení výrobce.

Veškeré příslušenství senzoru s elektrodou připojené k pacientovi, včetně teplotních sond, podléhá chybám čtení, lokálnímu zahřívání a možnému poškození v důsledku rušení zdrojů vysokofrekvenční energie s vysokou hustotou. Jedním z takových zdrojů je elektrochirurgické (ESU) zařízení. Kapacitní vázaný proud může tvořit zemnící obvod přes kabel sondy a související nástroje, což může mít za následek popáleniny pacienta.

Proto, kdykoli je to možné, snažte se vyjmout sondu z pacienta před vstupem na chirurgický operační sál nebo konfrontací s jinými RF zdroji. Pokud musí být sonda použita společně s elektrochirurgickým zařízením, pečlivě zkontrolujte, zda zařízení připojené k sondě má zemnící obvod nezávislý na RF zdroji. Snižte nebezpečí výběrem bodu monitorování teploty mezi použitou sondou a zpětným okruhem mimo očekávaný RF okruh.

#### Likvidace

Nepotřebná elektrická a elektronická zařízení musí být likvidována v souladu s místními platnými předpisy, nikoli s domovním odpadem.

**Máte-li dotazy týkající se kterékoli z těchto informací, kontaktujte svého místního zástupce.**

**Poznámka:** \*Všechny registrované ochranné známky a styl značky uvedené v této informaci vždy patří původnímu majiteli.



Shenzhen Med-link Electronics Tech Co., Ltd.

Zone A of 1st and 2nd Floor, and 3rd Floor, Building A, No. 7, Tongsheng Industrial Park Road,

Shanghenglang Community, Dalang Street, Longhua District, 518109 Shenzhen, PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

E-mail: sales@med-linket.com



EU



REP

Shanghai International Holding Corp. GmbH (Evropa) Eiffestrasse 80, 20537 Hamburk, Německo

Odpovědná osoba ve Spojeném království: Lotus Global Co Ltd

Adresa: 23 Maine Street, Reading, RG2 6AG, Anglie, Spojené království

## Steril termometer

Steril emballasje er tatt i bruk

# Bruksanvisning

Dagens kvalitet på pasientbehandling krever at kroppstemperatuovervåking er en integrert del av alle fysiologiske målinger i operasjonssalen, intensivavdelingen, CCU eller på akutten. Med-link tilbyr en komplett serie med sterile, steriliserbare termometerer for å måle kroppstemperatur på kritiske pasienter.

Modell: Se etikett.

Kompatibilitet: se etikett.

Holdbarhet: 3 år.

### Spesifikasjoner

Temperaturrekkevidde: 25°C til 45°C

Nøyaktighet: ±0.1°C fra 25°C til 45°C.

Temperaturgrense: Drift: +5°C to +40°C; Transport: -10°C to +40°C

Luftfuktighetsbegrensning (I drift/Oppbevaring/Transport): 0~95%RH

Atmosfærisk trykkgrensning (I drift/Oppbevaring/Transport): 86kPa~106kPa

Tiltenkt bruk: Skal brukes sammen med medisinsk utstyr for å samle inn og overføre pasientens kroppstemperatursignal.

Kontraindikasjoner: Ikke bruk dette produktet på et sted med vevsskade.

### Bruksanvisning:

- 1)Velg riktig temperaturmåler i henhold til pasientenes ulike kroppsformer;
- 2)Bekreft at emballasjeposen er intakt og uskadet og riv emballasjeposen for å ta ut temperaturmåleren;
- 3)Kontroller sondens kompatibilitet for å sikre at utstyret er kompatibelt med måleren;
- 4)Tørk av huden overflaten der termometeret skal plasseres. Det foretrukne målestedet er armhulen (som vist i figuren nedenfor).
- 5)Trekk av frigjøringspapiret på termometeret, og lim termometeret på området som er tørket av på forhånd. Dersom det er en termisk strålingskilde rundt, dekk termometeret med et reflekterende klistermerke for å unngå at stråling påvirker termometerets nøyaktighet.
- 6)Plasser kabelen på et sted som ikke forstyrre målingene og som sikrer pasientsikkerhet.
- 7)Plugg kontakten til termometeret inn i temperaturgrensesnittet til overvåkningsutstyret.
- 8)Det tar minst 5 minutter for å få en korrekt avlesning; etter at responstiden er over, kan pasientens temperatur overvåkes.
- 9)Se bruksanvisningen til overvåkningsutstyret for spesifikke operasjonsprosedyrer.
- 10)Posisjonen til termometeret bør kontrolleres minst hver 4. time, for å sikre at den påføres riktig og sikkert.

### OBS:

- Hvis måleren ikke overvåker temperaturen nøyaktig, indikerer det at den er plassert i en upassende posisjon eller at den ikke er riktig plassert. I tilfelle ovennevnte situasjon, flytt måleren eller velg en annen type måler.
- Håndter med forsiktigheit. Ikke dra i forbindelsen mellom kabelen og støpselet, eller forbindelsen mellom kabelen og sanselementet.
- Ikke knyt ledninger sammen. Ikke vikle ledningene eller heng dem opp på utstyret.
- Når temperaturmåleren eller den valgfrie tilkoblingskabelen er skadet eller ugyldig, skal den kastes umiddelbart i samsvar med metoden for håndtering av medisinsk avfall utstedt av den lokale institusjonen eller i henhold til lokale forskrifter.
- Normalt er kjernetemperaturavlesningene forskjellige fra hudtemperaturavlesningene.
- Denne måleren kan bare brukes under direkte veiledning av en autorisert lege eller helsepersonell, og kan bare kobles til en kompatibel pasientmonitor.

Advarsel: Sørg for å lese og forstå alle følgende advarsler.

- Ikke endre eller modifiser dette produktet vilkårlig, da dette vil påvirke produktets ytelse, inkludert nøyaktighet.
- Aldri kok eller autoklaver.
- Det sterile termometeret er til engangsbruk. Ikke bruk måleren på nytt. Ikke bruk samme måler på flere pasienter for å forhindre kryssinfeksjon.
- Bruk temperaturmåleren kun under direkte veiledning av autorisert og opplært helsepersonell.
- Rengjør og desinfiser riktig tilkoblingskabel før bruk.
- Kontroller og bytt ut skadete eller ugyldige temperaturmåler og den valgfrie tilkoblingskabelen før bruk.

● Bruk disse målerne i samsvar med standard påføringspraksis anbefalt av din medisinske institusjon.

- For å unngå pasientskade:

Ikke bruk disse temperaturmålerne på pasienter som gjennomgår MR-prosedyrer (Magnetic Resonance Imaging). Vær alltid oppmerksom på advarselsinformasjonen når du plasserer eller fjerner temperaturmåleren fra pasienten. Når du installerer målere og kabler, unngå situasjoner som kan vikle inn pasienten, som kan føre til at pasienten kveles eller i verste fall hemmer blodsirkulasjonen til pasienten.

Når du installerer målere og kabler, unngå situasjoner som kan sørge for at den venøse linjen vikler seg og begrenser venøs strømming.

### Advarsel om radiofrekvens og elektrokirurgi (ESU)

Verifisering av elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) omfatter prøving i samsvar med EMCs internasjonale standarder for medisinsk utstyr. For mer informasjon, se produsentens erklæring.

Alle pasienttilkoblede ledningstilbehør, inkludert temperaturmålerne kan ha lesefeil, lokal oppvarming og mulige skader på grunn av interferens fra RF-energikilder med høy tetthet. Elektrokirurgisk utstyr (ESU) representerer én slik kilde. Den kapasitive koblede strømmen kan danne en jordingskrets gjennom sondekabelen og relaterte instrumenter, noe som kan resultere i brannskader på pasient.

Prøv derfor, når det er mulig, å fjerne måleren fra pasienten før du går inn i den kirurgiske operasjonsstuen eller konfronterer andre RF-kilder. Hvis måleren må brukes sammen med det elektrokirurgiske utstyret, sjekk nøyne om utstyret som er koblet til måleren har en jordingskrets uavhengig av RF-kilden. Reduser farene ved å velge et temperatuovervåkningspunkt mellom måleren som brukes og returkretsen borte fra den forventede RF-kretsen.

### Avhending

Avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr må destrueres i samsvar med lokale gjeldende forskrifter, ikke med hudholdningsavfall.

**Dersom du har noen spørsmål om noe av denne informasjonen, kontakt din lokale representant.**

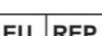
**Merk:** \* Alle registrerte varemerker og merkevarer som er nevnt i denne informasjonen, tilhører alltid den opprinnelige eieren.



Shenzhen Med-link Electronics Tech Co., Ltd.

Zone A of 1st and 2nd Floor, and 3rd Floor, Building A, No. 7, Tongsheng Industrial Park Road,  
Shanghenglang Community, Dalang Street, Longhua District, 518109 Shenzhen, PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

E-mail: sales@med-linket.com



Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe) Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg, Germany

Ansvarlig Person i Storbritannia: Lotus Global Co Ltd

Adresse: 23 Maine Street, Reading, RG2 6AG, England, Storbritannia

## Sonda de Temperatura Esterilizada

A embalagem esterilizada é adoptada.

### Instruções de Uso

A qualidade actual dos cuidados ao paciente exige que o monitoramento de temperatura corporal seja parte integrante de quaisquer medições fisiológicas na Sala de Operação, UCI, CCU, ou Sala de Emergência. Med-link oferece uma linha completa de sondas de temperatura estéreis e esterilizáveis para medir a temperatura corporal nos seus pacientes críticos.

Modelo: Ver rótulo.

Compatibilidade: ver rótulo.

Prazo de validade: 3 anos.

#### Especificações

Faixa de temperatura: 25°C a 45°C

Exatidão: ±0.1°C de 25°C a 45°C.

Limite de temperatura: operação: +5°C a +40°C; Transporte: -10°C a +40°C

Limite de humidade: (Operação/Armazenamento/Transporte): 0~95%RH

Limite de pressão atmosférica (Operação/Armazenamento/Transporte): 86kPa ~106kPa

Uso Pretendido: É utilizado em conjunto com o equipamento médico para recolher e transmitir o sinal de temperatura corporal do paciente.

Contra-indicações: Não aplique este produto num campo com danos nos tecidos.

#### Instrução de Operação:

1)Por favor seleccione a sonda de temperatura adequada de acordo com as diferentes formas corporais dos pacientes;

2) Confirme que o saco de embalagem está intacto e não danificado e rasgue o saco de embalagem para retirar a sonda de temperatura;

3)Por favor verifique a compatibilidade da sonda para assegurar que o equipamento é compatível com a sonda;

4)Seque completamente a superfície de pele onde a sonda será colocada. O campo de medição preferido é a axila (como mostrada a figura abaixo).

5)Retire o papel de libertação na sonda, e cole a sonda no local previamente seco.

Se houver uma fonte de radiação térmica à volta, cubra a sonda com um adesivo reflector para evitar que a radiação afecte a precisão da sonda.

6)Coloque o cabo num local que não faça interferência com as medições e que garanta a segurança do paciente.

7)Ligue o conector da sonda de temperatura à interface de temperatura do equipamento de monitorização.

8)Isto leva pelo menos 5 minutos para obter uma leitura correcta, após concluir o tempo de resposta, a temperatura pode ser monitorada.

9)Consulte o manual de operação do equipamento de monitoramento para procedimentos específicos de operação.

10)A posição da sonda deve ser verificada pelo menos de 4 em 4 horas, assegurando a sua aplicação adequada e segura.

#### Cuidado:

● Se a sonda não puder monitorar precisamente a temperatura, indica que esta está na posição inapropriada ou não colocada correctamente. Nesse caso, recoloque a sonda ou seleccione outro tipo de sonda.

● Tratar com cuidado. Não puxar a junção entre o cabo e a ficha ou a junção entre o cabo e o sensor.

● Não tecer ou unir firmemente os fios. Não enrolar os fios nem os suspender sobre o equipamento.

● Sempre que a sonda de temperatura ou o cabo de conexão opcional seja danificado ou inválido, deverá ser descartado imediatamente de acordo com o método de tratamento com resíduos médicos aprovado pela instituição local ou sob os regulamentos locais.

● Normalmente, as leituras de temperatura do núcleo são diferentes da leitura de temperatura de pele.

● Esta sonda pode apenas ser utilizada sob a orientação directa de um médico ou prestador de cuidados de saúde autorizado, e só pode ser ligada a um monitor de paciente compatível.

Aviso: Tenha de ler e entender todos os seguintes avisos.

- Não alterar ou modificar arbitrariamente este produto, pois isso afectará o seu desempenho, incluindo a precisão.
- Nunca ferva ou autoclave.
- A sonda estéril é descartável. Não a reutilizar. Não reaplicar a sonda a outro paciente para evitar infecção cruzada.

- Utilizar as sondas de temperatura apenas sob a orientação directa dos profissionais autorizados e treinados de cuidado de saúde

- Limpar e desinfectar o cabo de conexão apropriado antes do uso.

- Verificar e substituir a sonda de temperatura danificada ou inválida e o cabo de conexão opcional antes do uso.

- Utilizar essas sondas de acordo com as práticas de aplicação de padrão recomendadas pelas suas instituições médicas.

- Para evitar a ferida do paciente:

Não aplique estas sondas de temperatura em pacientes submetidos a procedimentos de Imagem de Ressonância Magnética (IRM).

Sempre preste atenção às informações de aviso quando a sonda de temperatura é colocada ou removida do paciente. Ao instalar as sondas e cabos, devem ser evitadas as situações que possam enrolar o paciente, o que pode causar sufocação, asfixia, ou até inibir a circulação sanguínea do paciente.

Ao instalar as sondas e cabos, devem ser evitadas as situações que possam enrolar a linha venosa e restringir o fluxo venoso.

#### Aviso de radiofrequência e electrocirurgia (ESU)

A verificação da compatibilidade electromagnética (CEM) inclui o teste de acordo com os normas internacionais de CEM para os dispositivos médicos. Para mais informações, consulte a declaração do fabricante.

Todos os acessórios de sensor guiado por fio ligado ao paciente, incluindo as sondas de temperatura, estão sujeitos ao erro de leitura, aquecimento localizado, e possíveis danos devido à interferência de fontes de energia de alta densidade de energia de radiofrequência. O equipamento electrocirúrgico (ESU) representa uma dessas fontes. A corrente capacitiva acoplada pode formar um circuito de aterramento através do cabo da sonda e instrumentos relacionados, resultando em queimaduras do paciente.

No entanto, sempre que possível, deverá tentar remover a sonda do paciente antes de entrar na sala de operação cirúrgica ou de confrontar-se com outras fontes de radiofrequência. Se a sonda tiver de ser utilizada com o equipamento electrocirúrgico, verifique cuidadosamente se o equipamento ligado à sonda tem o circuito de aterramento independente da fonte de radiofrequência. Os prejuízos devem ser reduzidos seleccionado o ponto de monitoramento de temperatura entre a sonda utilizada e o circuito de retorno longe do circuito de radiofrequência esperado.

#### Descarte

Os resíduos eléctricos e os equipamentos electrónicos devem ser descartados de acordo com os regulamentos aplicáveis locais, mas não com resíduos domésticos.

**Se tiver os problemas com respeito a quaisquer das informações. Entre em contacto com o representante local.**

**Nota:** \*Toda a marca registada e estilo de marca mencionados nestas informações pertencem sempre ao autor original.

 Shenzhen Med-link Electronics Tech Co., Ltd.

Zone A of 1st and 2nd Floor, and 3rd Floor, Building A, No. 7, Tongsheng Industrial Park Road,  
Shanghenglang Community, Dalang Street, Longhua District, 518109 Shenzhen, PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

E-mail: sales@med-linket.com

 Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe) Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg, Germany

Responsável do Reino Unido: Lotus Global Co Ltd

Endereço: Avenida Maine Nº23, Leitura, RG2 6AG, Inglaterra, Reino

## 無菌包装を採用すること

## 無菌包装を採用すること

# 製品取り扱い説明

非無菌今日の高度な患者の看護では、体温監視がOR(手術室)、ICU、CCU又はER(救急室)(のあらゆる生理学的測定の一部となることが要求されています。メディリンク,Med-linkは全シリーズの無菌、消毒可能な温度プローブを提供して、重篤患者の体温を測定するのに使用されます。

モデル:ラベルを参照

互換性:ラベルを参照。

寿命:3年。

### 規格

温度範囲:25°C~45°C

精度:±0.1°C、25~45°C

温度範囲:作動温度:+5°C~+40°C; 輸送温度:-10°C ~ +40°C

湿度制限(運転/保管/輸送):0~95%RH

気圧制限(運転/保管/輸送):86kPa~106kPa

用途:患者の体温信号を収集・送信するための医療機器と組み合わせて使用します。

禁忌症:組織損傷のある部位での本製品の使用は禁止されています。

### 操作手順:

- 1)患者の体型に応じて適切な体温プローブを選択してください。
- 2)包装袋が破損していないことを確認し、包装袋を開けて温度プローブを取り出します。
- 3)プローブの互換性を確認することによって、医療機器とプローブの互換性を保証してください。
- 4)プローブを置いた皮膚の表面を完全に乾燥させたままにしてください。優先的な測定部位は腋の下です。(下図のように)。
- 5)プローブから剥離紙を剥がし、あらかじめ乾燥させた部位にプローブを貼り付けます。周囲に熱放射源がある場合は、プローブの精度に放射線が影響しないように、反射シールでプローブを覆ってください。
- 6)ケーブルを測定に干渉せず、かつ患者の安全を確保する位置に置きます。
- 7)温度プローブのコネクタをモニタ機器の温度コネクタに挿入します。
- 8)正確な読み取り値が得られるまでに少なくとも5分かかります。応答時間が終わったら、患者の体温をモニタリングすることができます。
- 9)具体的な操作手順は、監視装置の操作マニュアルを参照してください。
- 10)プローブの位置を少なくとも4時間ごとに検査し、正しく安全に使用されていることを確認してください。

### 注意:

- プローブが正確に温度を監視できない場合は、プローブが適切な位置に配置されていないか、不適切に配置されていることが示唆されています。このような場合、プローブを再位置付けするか、又は別のタイプのプローブを選択します。
- 取り扱い注意。ケーブルとプラグの接続部分、またはケーブルと感知素子の接続部分は引っ張らないでください。
- コードを結びつけたり、又はしっかりと縛ったりしないでください。ワイヤを巻き付けたり、又は医療機器にぶら下げるしないでください。
- 温度プローブまたは如何なる接続ケーブルが破損又は故障した場合、医療廃棄物の処理に関する地域機関の規定に従って、または地域の規制に従って直ちに廃棄してください。
- 通常、コア温度の読み取り値は皮膚温度の読み取り値とは異なります。
- このプローブは、資格のある医師または医療提供者の直接の指示の下でのみ使用でき、互換性のある患者モニターにのみ接続できます。

警告:次のすべての警告を必ず読んで理解してください。

- 本製品を勝手に変更したり修正したりしないでください。さもなければ、正確性を含む諸性能に影響を与える可能性があります。
- 煮沸や高圧滅菌を禁止します。
- 無菌プローブは使い捨て用品です。再利用しないでください。交差感染を防ぐため、プローブを別の患者に再適用しないでください。
- 温度プローブは、資格を持つ熟練した医療専門家の直接の指示の下でのみ使用することができます。
- 使用前に適切な接続ケーブルを洗浄および消毒します。
- 使用前に、破損または故障した温度プローブとオプションの接続ケーブルを点検して交換してください。
- これらのプローブは、医療機関で推奨されている標準的なアプリケーション規則に従って使用してください。
- 患者の怪我を避けるために:

磁気共鳴イメージング(MRI)手術を受けている患者には、これらの温度プローブを使用しないでください。体温プローブを患者から着脱する際の警告情報に常に注意を払うことができるようになります。

プローブやケーブルを取り付ける際に、患者の窒息や窒息の原因となり、最悪の場合には患者の血行を阻害するような患者に絡まる可能性のある事態を回避する。

プローブやケーブルを取り付ける際に、静脈線が絡みつき、静脈の流れが制限されるような事態を回避する。

### 無線周波数及び電気外科(ESU)の警告

電磁適合性(EMC)の検証には、医療機器に関するEMC国際規格に準拠したテストが含まれます。詳細については、製造元の声明を参照してください。

温度プローブを含む患者に接続されたすべてのワイヤセンサー・アクセサリは、高密度RFエネルギー源の干渉により、読み取りエラー、局所的な発熱、損傷の可能性があります。電気外科(ESU)装置は、このようなソースの1つです。静電容量結合電流は、プローブケーブルと関連機器を介して接地回路を形成し、患者の火傷を引き起こす可能性があります。したがって、可能な限り、外科手術室に入る前に、または他の無線周波数源に対抗する前に、プローブを患者から除去するようにしてください。プローブを電気外科用装置と一緒に使用する必要がある場合は、プローブに接続された装置が無線周波数源とは独立した接地回路を有しているかどうかを慎重に確認してください。危険性は、使用されるプローブとリターン回路との間で、所望の無線周波数回路から離れた温度監視点を選択することによって低減されます。

### 処置

廃電気・電子機器は現地で適用されている規定に従って処分しなければならず、生ごみと一緒に処分してはならない。

これらの情報についてご不明な点がございましたら、地元の担当者までお問い合わせください。

注: \*この情報に記載されているすべての登録商標及びブランド様式は、元の商標所有者が所有しています。



深セン市美連医療電子株式会社

深セン市竜華区大波街道上横朗社区同勝工業園路7号工場の建物A棟1階A区、2階A区、3階

E-mail: sales@med-linket.com

EU REP

上海国際持株会社(ヨーロッパ)ドイツ、ハンブルク市フランス通り 80,205 37

電話:+49-40-2513175 FAX:+49-40-255726

英国担当者:ロータス・グローバル有限公司

住所:23 Maine Street, Reading, RG2 6AG,

英国電話:0044-20-70961611

## Användarinstruktioner

Dagens kvalitetspatientvård kräver att kroppstemperaturövervakning är en integrerad del av alla fysiologiska mätningar på operationsavdelningen, intensivvårdsavdelning, hjärtintensivvårdsavdelningen eller akuten.

Med-link erbjuder ett fullt sortiment av sterila temperatursonder för att mäta kroppstemperaturen på dina patienter.

Modell: Se etikett.

Kompatibilitet: Se etikett.

Bäst före-datum: 3 år.

### Specifikationer

Temperaturvariation: 25°C till 45°C

Noggrannhet: ±0.1°C från 25°C till 45°C.

Temperaturgräns: I drift: +5°C till +40°C; Transportation: -10°C till +40°C

Fuktighetsbegränsning (drift/förvaring/transportering): 0 ~ 95%RH

Begränsning av atmosfärstryck (drift/lagring/transportering): 86kPa ~ 106kPa

Avsedd användning: Produkten används tillsammans med medicinsk utrustning för att samla in och överföra patientens signaler från kroppstemperaturen.

Kontraindikationer: Applicera inte denna produkt på en plats med vävnadsskada.

### Användningsinstruktion:

1)Välj lämplig temperatursond enligt patientens olika kroppsformer;

2)Bekräfта att förpackningen är intakt och oskadad. Riv sen upp förpackningspåsen för att ta ut temperatursonden;

3)Vänligen verifiera sondens kompatibilitet för att säkerställa att utrustningen är kompatibel med sonden;

4)Torka helt av huden där sonden ska placeras. Den föredragna plasten att mäta temperaturen är armhålan (som visas i bilden nedan).

5)Dra av dragpappret på sonden och klistra på sonden på den plats som torkats i förväg. Om det finns en värmekälla i närheten, täck

6)Dra av dragpappret på sonden och klistra på sonden på den plats som torkats i förväg. Om det finns en värmekälla i närheten, täck sonden med ett reflekterande klistermärke för att undvika att strålningen påverkar sondens precision.

7)Anslut kontakter som finns på temperatursonden till temperaturgränssnittet på övervakningsutrustning.

8)Det tar minst 5 minuter att få en korrekt avläsning; efter att svarstiden är över kan patientens temperatur övervakas.

9)Se användarmanualen för övervakningsutrustning för specifika driftprocedurer.

10)Sondens position bör kontrolleras minst var 4:e timme, för att säkerställa att den appliceras korrekt och säkert.

### Observera:

● Om sonden inte kan övervaka temperaturen exakt, kan det betyda att den är placerad i en felaktig position, eller inte korrekt installerad. I händelse av ovanstående situation, flytta sonden eller välj en annan typ av sond.

● Hanteras varsamt. Dra inte i kopplingen mellan kabeln och kontakten, eller kopplingen mellan kabeln och avkänningselementet.

● Knyt inte eller trassla ihop trådarna hårt. Linda inte kablarna och häng inte upp dem på utrustningen.

● När temperatursonden, eller den valfria anslutningskabeln, är skadad eller ogiltig ska den omedelbart kasseras i enlighet med den metod för hantering av medicinskt avfall som utfärdats av den lokala institutionen eller enligt lokala bestämmelser.

● Normalt skiljer sig kroppstemperaturavläsningarna från hudtemperaturavläsningar.

● Den här sonden kan endast användas under direkt ledning av en utbildad läkare eller vårdgivare och kan endast anslutas till en kompatibel patientmonitor.

Warning: Se till att läsa och förstå alla varningar.

●Ändra inte denna produkt, eftersom detta kommer att påverka dess prestanda och noggrannhet.

●Aldrig koka i en autoklav.

●Den sterila sonden är för engångsbruk. Återanvänd inte. Applicera inte sonden igen på en annan patient. Detta för att förhindra korsinfektion.

●Använd temperatursonder endast under direkt bevakning av utbildad sjukvårdspersonal.

●Rengör och desinficera använd anslutningskabel före användning.

●Kontrollera och byt ut den skadade eller ogiltiga temperatursonden och den använda anslutningskabeln före användning.

●Använd dessa sonder i enlighet med standardapplikationspraxis som rekommenderas av din medicinska institution.

●För att undvika patientskador:

Applicera inte dessa temperatursonder på patienter som genomgår magnetisk resonanstomografi (MRT).

Var alltid uppmärksam för varningsinformationen när du placerar eller tar bort temperatursonden från patienten.

Vid installation av sonder och kablar, undvik situationer som kan trassla in patienten med sladdar eller annat, då det kan få patienten att kvävas, eller i värsta fall hämma patientens blodcirculation.

När du installerar sonder och kablar, undvik situationer som kan trassla in arter, och begränsa arterns blodflöde.

### Warning för radiofrekvens och elektrokirurgi (ESU).

Verifiering av elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) inkluderar testning i enlighet med EMC internationella standarder för medicinsk utrustning. För mer information, se tillverkarens uttalande.

Alla patientanslutna trådledningssensor tillbehör, inklusive temperatursonder, är föremål för läsfel, lokal uppvärmning och möjlig skada på grund av störningar från högdensitetskällor för RF-energi. Elektrokirurgisk (ESU) utrustning representerar en sådan källa. Den kapacitativa kopplade strömmen kan bilda en jordningskrets genom sondkabeln och tillhörande instrument, vilket resulterar i patientens brännskador.

Försök därför, när det är möjligt, att ta bort sonden från patienten innan du går in i operationssalen eller konfronterar andra RF-källor. Om sonden måste användas tillsammans med den elektrokirurgiska utrustningen, kontrollera noggrant om utrustningen som är ansluten till sonden har en jordningskrets oberoende av RF-källan. Minskar riskerna genom att välja en temperaturövervakningspunkt mellan den använda sonden och returkretsen bort från den förväntade RF-kretsen.

### Kassering

Avfall från elektrisk och elektronisk utrustning måste kasseras i enlighet med lokala tillämpliga bestämmelser, inte tillsammans med hushållsavfall.

Om du har frågor om någon av denna information, kontakta din lokala representant.

Notera: \* Alla registrerade varumärken och varumärkesstilar som nämns i denna information tillhör alltid den ursprungliga tillverkade innehavaren. фекции.



Shenzhen Med-link Electronics Tech Co., Ltd.

Zone A of 1st and 2nd Floor, and 3rd Floor, Building A, No. 7, Tongsheng Industrial Park Road,

Shanghenglang Community, Dalang Street, Longhua District, 518109 Shenzhen, PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

E-post: sales@med-linket.com

EU REP

Шanghai International Holding Corp. GmbH (Europa) Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg, Tyskland

Ansvarig utgivare i Storbritannien: Lotus Global Co Ltd

Adress: 23 Maine Street, Reading, RG2 6AG,

England, Storbritannien

## Sonda de temperatura aséptica

Uso de envases estériles

### Instrucciones de Uso

La calidad de la atención al paciente de hoy en día requiere que la monitorización de la temperatura corporal sea una parte integral de cualquier medición fisiológica en el quirófano, la UCI, la UCC o en urgencias. Med link ofrece una gama completa de sondas de temperatura esterilizables y estériles para medir la temperatura corporal de los pacientes críticos.

Modelo: Ver etiqueta.

Compatibilidad: ver etiqueta.

Período de validez: 3 años.

#### Especificaciones

Rango de temperatura: 25°C a 45°C

Precisión: ±0,1°C de 25°C a 45°C

Límite de temperatura: funcionamiento: + 5°C a + 40°C; transporte: - 10°C a + 40°C

Límite de humedad (Funcionamiento/Almacenamiento/Transporte): 0 ~ 95%RH

Limitación de la presión atmosférica (Funcionamiento/Almacenamiento/Transporte): 86kPa ~ 106kPa

Uso previsto: Se utiliza junto con el equipo médico para recoger y transmitir la señal de temperatura corporal del paciente.

Contraindicaciones: No aplique este producto en áreas dañadas.

#### Instrucción de funcionamiento:

- 1) Seleccione la sonda de temperatura adecuada según las diferentes formas corporales de los pacientes;
- 2) Confirme que la bolsa de embalaje está intacta y sin daños, y rompa la bolsa de embalaje para sacar la sonda de temperatura;
- 3) Compruebe la compatibilidad de la sonda para asegurarse de que el equipo es compatible con ella;
- 4) Coloque la sonda en la superficie de la piel completamente seca. La posición de medición preferida es la axila (como se muestra a continuación).
- 5) Retire el papel de Liberación de la sonda y pegue la sonda en la posición pre-seca. Si hay una fuente de radiación térmica alrededor, cubra la sonda con una etiqueta reflectante para evitar que la radiación afecte la precisión de la sonda.
- 6) Coloque el cable en un lugar que no interfiera con la medición y garantice la seguridad del paciente.
- 7) Conecte el conector de la sonda de temperatura a la interfaz de temperatura del equipo de monitoreo.
- 8) Se tarda al menos 5 minutos en obtener la lectura correcta; Después del tiempo de reacción, se puede monitorizar la temperatura corporal del paciente.
- 9) Vea las instrucciones de funcionamiento del equipo de monitoreo para los pasos de operación específicos.
- 10) La posición de la sonda se comprobará al menos cada 4 horas para garantizar su uso correcto y seguro.

#### Precaución:

- Si la sonda no puede controlar con precisión la temperatura, indica que está colocada en una posición inadecuada o que no está bien colocada. En el caso de la situación anterior, cambie la posición de la sonda o seleccione otro tipo de sonda.
- Manipule con cuidado. No tire de la unión entre el cable y el enchufe, ni de la unión entre el cable y el elemento sensor.
- No anude ni agrupe los cables. No enrolle los cables ni los suspenda en el equipo.
- Una vez que la sonda de temperatura o el cable de conexión opcional estén dañados o no sean válidos, deberán ser desechados inmediatamente de acuerdo con el método de tratamiento de residuos médicos emitido por la institución local o según la normativa local.
- Normalmente, las lecturas de la temperatura central son diferentes de las lecturas de la temperatura de la piel.
- Esta sonda sólo puede utilizarse bajo la orientación directa de un médico o profesional sanitario autorizado, y sólo puede conectarse a un monitor de paciente compatible.

Advertencia: Asegúrese de leer y comprender todas las advertencias siguientes.

- No altere ni modifique arbitrariamente este producto, ya que esto afectará a su rendimiento, incluida la precisión.
- No hierva ni autoclave.
- La sonda estéril es desecharable. No la reutilice. No vuelva a aplicar la sonda a otro paciente para evitar infecciones cruzadas.
- Utilice las sondas de temperatura sólo bajo la dirección directa de profesionales sanitarios autorizados y formados.

- Limpie y desinfecte el cable de conexión correspondiente antes de utilizarlo.
- Compruebe y sustituya la sonda de temperatura dañada o no válida y el cable de conexión opcional antes de su uso.

- Utilice estas sondas de acuerdo con las prácticas de aplicación estándar recomendadas por su institución médica.

- Para evitar lesiones al paciente:

No aplique estas sondas de temperatura en pacientes sometidos a procedimientos de Resonancia Magnética (RM). Preste siempre atención a la información de advertencia cuando coloque o retire la sonda de temperatura del paciente.

Cuando instale las sondas y los cables, evite situaciones que puedan enredar al paciente, lo que podría provocar su asfixia, ahogo o, en el peor de los casos, inhibir la circulación sanguínea del paciente.

Al instalar las sondas y los cables, evite situaciones que puedan enredar la línea venosa y restringir el flujo venoso.

#### Aviso de radiofrecuencia y electrocirugía (ESU)

La verificación de la compatibilidad electromagnética (CEM) incluye pruebas de acuerdo con las normas internacionales de CEM para dispositivos médicos. Para más información, consulte la declaración del fabricante. Todos los accesorios de sensores de cable conectados al paciente, incluidas las sondas de temperatura, están sujetos a errores de lectura, calentamiento localizado y posibles daños debido a la interferencia de fuentes de energía de radiofrecuencia de alta densidad. Los equipos electroquirúrgicos (ESU) representan una de estas fuentes. La corriente acoplada capacitiva puede formar un circuito de conexión a tierra a través del cable de la sonda y los instrumentos relacionados, dando lugar a quemaduras del paciente.

Por lo tanto, siempre que sea posible, intente retirar la sonda del paciente antes de entrar en el quirófano o de enfrentarse a otras fuentes de RF. Si la sonda debe utilizarse junto con el equipo electroquirúrgico, compruebe cuidadosamente si el equipo conectado a la sonda tiene un circuito de conexión a tierra independiente de la fuente de RF. Reduzca los riesgos seleccionando un punto de control de la temperatura entre la sonda utilizada y el circuito de retorno, lejos del circuito de RF previsto.

#### Disposición

Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos deben eliminarse de acuerdo con la normativa local aplicable, y no con los residuos domésticos.

**Si tiene preguntas sobre esta información, póngase en contacto con su representante local.**

**Nota:** \* Todas las marcas registradas y el estilo de las marcas mencionadas en esta información pertenecen siempre al poseedor original.



Shenzhen Med-link Electronics Tech Co., Ltd.

Zone A of 1st and 2nd Floor, and 3rd Floor, Building A, No. 7, Tongsheng Industrial Park Road,  
Shanghenglang Community, Dalang Street, Longhua District, 518109 Shenzhen, PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA  
E-mail: sales@med-linket.com



Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe) Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg, Germany  
United Kingdom LEADER: Lotus Global Limited  
Dirección: 23 Redding Maine Street rg2 6ag,  
UK England

## Sterile Temperature Probe

Sterile packaging is adopted

## Directions for Use

Today's quality patient care requires body temperature monitoring to be an integral part of any physiological measurements in the OR, ICU, CCU, or ER. Med-link offers a full line of sterile, sterilizable temperature probes to measure body temperature on your critical patients.

Model: See label.

Compatibility: see label.

Shelf life: 3 years.

### Specifications

Temperature range: 25°C to 45°C

Accuracy: ±0.1°C from 25°C to 45°C.

Temperature limit: Operating: +5°C to +40°C; Transportation: -10°C to +40°C

Humidity limitation (Operating/Storage/Transportation): 0~95%RH

Atmospheric pressure limitation (Operating/Storage/Transportation): 86kPa~106kPa

Intended use: It is used in conjunction with medical equipment to collect and transmit the patient's body temperature signal.

Contraindications: Do not apply this product on a site with tissue damage.

### Operation instruction:

- 1) Confirm that the packaging bag is intact and undamaged, and tear the packaging bag to take out the temperature probe;
- 2) Please verify the compatibility of the probe to ensure that the equipment is compatible with the probe;
- 3) Ensure that the connector of the probe matches with the temperature interface of the equipment;
- 4) Completely dry the skin surface where the probe will be placed. The preferred measurement site is the armpit (as shown in the figure below).
- 5) Peel off the release paper on the probe, and paste the probe on the site dried beforehand. If there is a thermal radiation source around, cover the probe with a reflective sticker to avoid radiation from affecting the accuracy of the probe.
- 6) Place the cable in a location that does not interfere with measurements and ensures patient safety.
- 7) Plug the connector of the temperature probe into the temperature interface of the monitoring equipment.
- 8) It takes at least 5 minutes to get a correct reading; after the response time is over, the patient's temperature can be monitored.
- 9) Refer to the operation manual of monitoring equipment for specific operation procedures.
- 10) The position of the probe should be checked at least every 4 hours, ensuring it's applied appropriately and securely.

### Caution:

- If the probe can not accurately monitor the temperature, it indicates that it's placed in inappropriate position or not properly placed. In case of the above situation, reposition the probe or select another probe.
- Handle with care. Do not pull the junction between the cable and the plug, or the junction between the cable and the sensing element.
- Do not knot or tightly bundle wires together. Do not wind the wires nor suspend them on the equipment.
- Once the temperature probe or optional connecting cable is damaged or invalid, it shall be discarded immediately in accordance with the method of dealing with medical waste issued by the local institution or under local regulations.
- Normally, the core temperature readings are different from skin temperature readings.
- This probe can only be used under the direct guidance of an authorized physician or healthcare provider, and can only be connected to a compatible patient monitor.

Warning: Be sure to read and understand all of the following warnings.

- Do not arbitrarily alter or modify this product as this will affect its performance including accuracy.
- Never boil or autoclave.
- The sterile probe is disposable. Do not reuse. Do not reapply the probe to another patient to prevent cross infection.
- Use temperature probes only under the direct guidance of authorized and trained healthcare professionals.
- Check and replace the damaged or invalid temperature probe and optional connecting cable before use.
- Use these probes in accordance with the standard application practices recommended by your medical institution.
- To avoid patient injury:

Do not apply these temperature probes on patients undergoing Magnetic Resonance Imaging (MRI) procedures. Always pay attention to the warning information when placing or removing the temperature probe from the patient. When installing probes and cables, avoid situations that could entangle the patient, which could cause the patient to suffocate, choke, or at worst inhibit blood circulation of the patient.

When installing probes and cables, avoid situations that could entangle the venous line and restrict venous flow.

### Radio frequency and electrosurgery (ESU) warning

Verification of electromagnetic compatibility (EMC) includes testing in accordance with EMC international standards for medical devices. For more information, see the manufacturer's statement.

All patient-connected wire-lead sensor accessories, including temperature probes, are subject to reading error, localized heating, and possible damage due to the interference of high-density sources of RF energy.

Electrosurgical (ESU) equipment represents one such source. The capacitive coupled current may form a grounding circuit through the probe cable and related instruments, resulting in patient burns.

Therefore, whenever possible, try to remove the probe from the patient before entering the surgical operating room or confronting with other RF sources. If the probe must be used together with the electrosurgical equipment, carefully check whether the equipment connected to the probe has a grounding circuit independent of the RF source. Reduce hazards by selecting a temperature monitoring point between the probe used and the return circuit away from the expected RF circuit.

### Disposal

Waste electrical and electronic equipments must be disposed of in accordance with the local applicable regulations, not with domestic waste.

If you have questions regarding any of this information, contact your local representative.

Note: \* All registered trademark and brand style mentioned in this information is always belonging to original made possessor.



Shenzhen Med-link Electronics Tech Co., Ltd.

Zone A of 1st and 2nd Floor, and 3rd Floor, Building A, No. 7, Tongsheng Industrial Park Road,  
Shanghenglang Community, Dalang Street, Longhua District, 518109 Shenzhen, PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA  
E-mail: sales@med-linket.com

EU REP

Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europa) Eiffestrae 80, 20537 Hamburg, Duitsland  
Verantwoordelijke persoon VK: Lotus Global Co Ltd  
Adres: 23 Maine Street, Reading, RG2 6AG, Engeland, Verenigd Koninkrijk

## Sonda di temperatura sterile

Confezione sterile è adattata

### Istruzioni per l'uso

Oggi la qualità della cura del paziente richiede che il monitoraggio della temperatura corporea sia parte integrante di qualsiasi misurazione fisiologica in sala operatoria, in terapia intensiva, in terapia intensiva o in pronto soccorso. Med-link offre una linea completa di sonde di temperatura sterili e sterilizzabili per misurare la temperatura corporea dei vostri pazienti critici.

Modello: Vedi etichetta.

Compatibilità: vedi etichetta.

Durata di conservazione: 3 anni.

#### Specifiche

Gamma di temperatura: da 25°C a 45°C

Precisione: ±0.1°C da 25°C a 45°C..

Limite di temperatura: Operativo: Da +5°C a +40°C; Trasporto: Da -10°C a +40°C

Limitazione di umidità (funzionamento/stoccaggio/trasporto): 0~95%RH

Limitazione della pressione atmosferica (funzionamento/stoccaggio/trasporto): 86kPa~106kPa

Uso previsto: Viene utilizzato insieme alle apparecchiature mediche per raccogliere e trasmettere il segnale della temperatura corporea del paziente.

Controindicazioni: Non applicare questo prodotto su un sito con danni ai tessuti.

#### Istruzioni per il funzionamento:

1) Si prega di selezionare la sonda di temperatura appropriata secondo le diverse forme del corpo dei pazienti;

2) Confermare che il sacchetto di imballaggio è intatto e non danneggiato, e strappare il sacchetto di imballaggio per prendere la temperatura sonda;

3) Si prega di verificare la compatibilità della sonda per assicurarsi che l'attrezzatura sia compatibile con la sonda;

4) Asciugare completamente la superficie della pelle dove verrà posizionata la sonda. Il sito di misurazione preferito è l'ascella (come mostrato nella figura sottostante).

5) Staccare la carta protettiva della sonda e incollare la sonda sul sito asciugato in precedenza. Se c'è una fonte di radiazione termica nei dintorni, coprire la sonda con un adesivo riflettente per evitare che la radiazione influenzi la precisione della sonda.

6) Posizionare il cavo in un luogo che non interferisca con le misurazioni e garantisca la sicurezza del paziente.

7) Inserire il connettore della sonda di temperatura nell'interfaccia di temperatura dell'apparecchiatura di monitoraggio.

8) Ci vogliono almeno 5 minuti per ottenere una lettura corretta; una volta terminato il tempo di risposta, la temperatura del paziente può essere monitorata.

9) Fare riferimento al manuale operativo dell'apparecchiatura di monitoraggio per le procedure operative specifiche.

10) La posizione della sonda dovrebbe essere controllata almeno ogni 4 ore, assicurandosi che sia applicata in modo appropriato e sicuro.

#### Attenzione:

● Se la sonda non è in grado di monitorare accuratamente la temperatura, ciò indica che è posizionata in modo inappropriate o non correttamente posizionata. In caso di questa situazione, riposizionare la sonda o selezionare un altro tipo di sonda.

● Maneggiare con cura. Non tirare la giunzione tra il cavo e la spina, o la giunzione tra il cavo e l'elemento sensibile.

● Non annodare o legare strettamente i fili insieme. Non avvolgere i fili né sospenderli sull'attrezzatura.

● Una volta che la sonda di temperatura o il cavo di collegamento opzionale è danneggiato o non valido, deve essere eliminato immediatamente in conformità con il metodo di trattamento dei rifiuti medici rilasciato dall'istituzione locale o in base alle normative locali.

● Normalmente, le letture della temperatura del nucleo sono diverse dalle letture della temperatura della pelle.

● Questa sonda può essere utilizzata solo sotto la guida diretta di un medico o di un operatore sanitario autorizzato e può essere collegata solo a un monitor paziente compatibile.

Attenzione: Assicuratevi di leggere e comprendere tutte le seguenti avvertenze.

● Non alterare o modificare arbitrariamente questo prodotto, in quanto ciò influenzerà le sue prestazioni, compresa la precisione.

● Non bollire o autoclavare.

● La sonda sterile è monouso. Non riutilizzare. Non riapplicare la sonda ad un altro paziente per evitare infezioni incrociate.

● Utilizzare le sonde di temperatura solo sotto la guida diretta di professionisti sanitari autorizzati e formati.

● Pulire e disinfeccare il cavo di collegamento appropriato prima dell'uso.

● Controllare e sostituire la sonda di temperatura danneggiata o non valida e il cavo di collegamento opzionale prima dell'uso.

● Utilizza queste sonde in conformità con le pratiche di applicazione standard raccomandate dal tuo istituto medico.

● Per evitare lesioni al paziente:

Non applicare queste sonde di temperatura su pazienti sottoposti a procedure di risonanza magnetica (MRI). Prestare sempre attenzione alle informazioni di avvertimento quando si posiziona o si rimuove la sonda di temperatura dal paziente.

Quando si installano sonde e cavi, evitare situazioni che potrebbero impigliare il paziente, il che potrebbe causare il soffocamento, il soffocamento o, nel peggior dei casi, inibire la circolazione sanguigna del paziente.

Quando si installano sonde e cavi, evitare situazioni che potrebbero impigliare la linea venosa e limitare il flusso venoso..

#### Avviso di radiofrequenza ed elettrochirurgia (ESU)

La verifica della compatibilità elettromagnetica (EMC) include test in conformità con gli standard internazionali EMC per i dispositivi medici. Per ulteriori informazioni, vedere la dichiarazione del produttore.

Tutti gli accessori dei sensori a filo collegati al paziente, comprese le sonde di temperatura, sono soggetti a errori di lettura, riscaldamento localizzato e possibili danni dovuti all'interferenza di fonti di energia RF ad alta densità.

Le apparecchiature elettrochirurgiche (ESU) rappresentano una di queste fonti. La corrente accoppiata capacitiva può formare un circuito di messa a terra attraverso il cavo della sonda e gli strumenti correlati, con conseguenti ustioni del paziente.

Pertanto, quando possibile, cercare di rimuovere la sonda dal paziente prima di entrare nella sala operatoria o di confrontarsi con altre fonti di RF. Se la sonda deve essere usata insieme all'attrezzatura elettrochirurgica, controllare attentamente se l'attrezzatura collegata alla sonda ha un circuito di messa a terra indipendente dalla sorgente RF. Ridurre i rischi selezionando un punto di monitoraggio della temperatura tra la sonda utilizzata e il circuito di ritorno lontano dal circuito RF previsto.

#### Smaltimento

I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche devono essere smaltiti in conformità con le normative locali applicabili, non con i rifiuti domestici.

Se avete domande su queste informazioni, contattate il vostro rappresentante locale.

Nota: \*Tutti i marchi registrati e lo stile del marchio menzionati in queste informazioni sono sempre appartenenti al possessore originale.



Shenzhen Med-link Electronics Tech Co., Ltd.

Zone A of 1st and 2nd Floor, and 3rd Floor, Building A, No. 7, Tongsheng Industrial Park Road,  
Shanghenglang Community, Dalang Street, Longhua District, 518109 Shenzhen, PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

E-mail: sales@med-linket.com



Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europa) Eiffestrasse 80, 20537 Amburgo, Germania

Persona responsabile per il Regno Unito: Lotus Global Co Ltd

Indirizzo: 23 Maine Street, Reading, RG2 6AG, Inghilterra, Regno Unito